



Dino

# INFRARED THERMOMETER

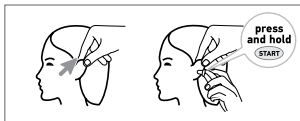
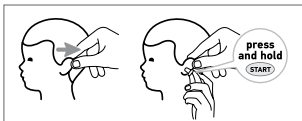
## AGU IHE5



- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- FR MODE D'EMPLOI
- EN INSTRUCTION MANUAL
- RU РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- BG ИНСТРУКЦИИ  
ЗА УПОТРЕБА

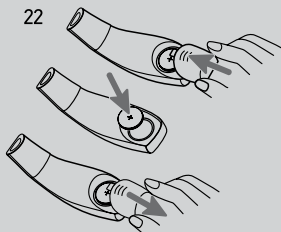
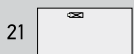
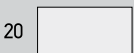
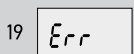
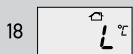
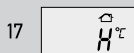
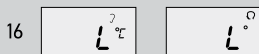
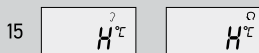
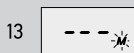
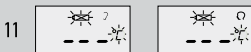
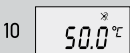
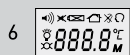
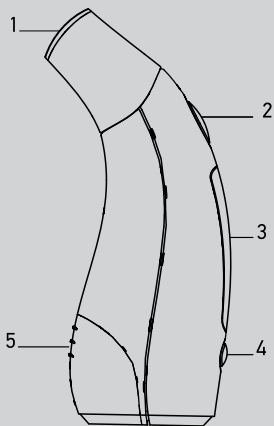


Ohrmessung / Mesure à l'oreille / Ear measurement /  
Измерение в наружном слуховом проходе /  
Измерване на температурата в ухото



Stirnmessung / Mesure sur le front / Forehead measurement /  
Измерение на лбу / Измерване на температурата на челото





- |                                   |                                                        |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. Mess-Sensor / Abnehmbare Kappe | 12. Abschaltbarer Signalton und Hintergrundbeleuchtung |
| 2. START-Taste                    | 13. Rückruf-Modus                                      |
| 3. Display                        | 14. Abrufen von 12 letzten Messwerten                  |
| 4. Ein-/Aus-Taste                 | 15. Gemessene Temperatur ist zu hoch                   |
| 5. Batterie-Abdeckung             | 16. Gemessene Temperatur ist zu tief                   |
| 6. Alle Segmente der Anzeige      | 17. Umgebungstemperatur ist zu hoch                    |
| 7. Speicher                       | 18. Umgebungstemperatur ist zu tief                    |
| 8. Meßbereitschaft                | 19. Fehlermeldung                                      |
| 9. Abschluss der Messung          | 20. Leeres Display                                     |
| 10. Oberflächentemperaturanzeige  | 21. Entladene Batterie                                 |
| 11. Batterieanzeige               | 22. Batteriewechsel                                    |



WEEE (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte). Diese Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass es am Ende seiner Lebensdauer nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Umweltschäden zu vermeiden oder menschliche Gesundheit vor unkontrollierter Entsorgung zu schützen, trennen Sie diese von anderen Abfallarten und recyceln Sie sie verantwortungsbewusst, damit die nachhaltige Wiederverwendung der materiellen Ressourcen gefördert wird.

Hausnutzer sollten sich an den Händler wenden, bei dem sie dieses Produkt gekauft haben, bzw. an die lokale Behörde, um Näheres darüber zu erfahren, wo und wie diese Geräte für ein sicheres Recycling abgegeben werden können.

**CE**  
0044

Das CE-Kennzeichen auf dem Gerät bezieht sich auf die EG-Richtlinie 93/42/EWG MDD



Schutzklasse BF



Trocken aufbewahren



Vor Gebrauch, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch. Beachten Sie diese Gebrauchsanweisung auch bei späteren Verwendungen des Gerätes..

IP21

Geschützt gegen Fremdkörper 12,5 mm Durchmesser und größer, geschützt gegen senkrecht fallendes Tropfwasser, wenn das Gerät auf einem Drehteller liegt.

**EAC**

Das Gerät entspricht den Hauptanforderungen TR ZU 020/2011 «Elektromagnetische Verträglichkeit der Betriebsmittel» über die elektromagnetische Verträglichkeit der Betriebsmittel, den Hauptanforderungen TR ZU 004/2011 «Über Sicherheit von Niederspannungsanlagen».

Dieses **AGU IHE5** Thermometer ist ein hochwertiges Produkt der modernsten Technologie, geprüft nach internationalen Standards. Dank seiner einzigartigen Technologie, kann dieses Gerät eine stabile Lesung der Körpertemperatur bei jeder Messung leisten. Das Gerät führt bei jedem Einschalten einen Selbsttest durch, um stets die notwendige Genauigkeit einer Messung zu gewährleisten. Das **AGU IHE5** Thermometer ist für die periodische Messung und Überwachung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt. Dieses Gerät ist für Patienten aller Altersgruppen geeignet.

Dieses Thermometer wurde klinisch getestet und erwies sich als sicher und genau, wenn es gemäß der Bedienungsanleitung verwendet wird. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um alle Funktionen und Sicherheitshinweise des Gerätes zu verstehen.

## **INHALTSVERZEICHNIS**

1	Die Vorteile dieses Thermometers.....	4
2	Wichtige Sicherheitshinweise .....	5
3	Wie Sie mit diesem Thermometer Temperatur messen.....	6
4	Kontrollanzeigen und Symbole.....	7
5	Umschalten zwischen zwei Modi: Stirn- oder Ohr-/Oberfläche- und Umgebungstemperatur .....	7
6	Gebrauchsanweisung.....	8
7	Wie Sie den Signalton und die Hintergrundbeleuchtung ein- und abschalten.....	10
8	Wie Sie 12 letzte Messwerte im Speicher abrufen .....	10
9	Fehlermeldungen .....	11
10	Reinigung und Desinfektion .....	11
11	Batteriewechsel.....	12
12	Garantie .....	12
13	Technische Spezifikationen.....	13
14	Webseite .....	15
	Garantieschein .....	(siehe auf der Rückseite)

# 1

## DIE VORTEILE DIESES THERMOMETERS

### **Vielseitig einsetzbar (großer Messbereich)**

Dieses Thermometer bietet einen breiten Messbereich von 0 bis 100°C, d.h. das Gerät kann als ein Stirn- bzw. Ohr-Thermometer verwendet werden, um entweder Körpertemperatur oder Temperatur auf folgenden Oberflächen zu messen:

- Milchoberflächentemperatur in einer Babyflasche;
- Oberflächentemperatur eines Babybades;
- Umgebungstemperatur.

### **Keine Schutzkappe erforderlich**

Dieses Thermometer ist benutzerfreundlicher und kostengünstiger, da keine Schutzkappe erforderlich ist.

### **Messung in Sekundenschnelle**

Die innovative Infrarot-Technologie ermöglicht die Messung der Temperatur in nur 1 Sekunde im Ohr und in 3 Sekunden - an der Stirn.

### **Genau und zuverlässig**

Die einzigartige Ausführung des Gerätes beinhaltet einen fortschrittlichen Infrarotsensor, welcher genaue und zuverlässige Messungen sichert.

### **Bequem und einfach zu bedienen**

- Das ergonomische Design ermöglicht eine einfache und bequeme Verwendung des Thermometers.
- Dieses Thermometer kann sogar auf einem schlafenden Kind eingesetzt werden, ohne sein Schlaf zu unterbrechen.
- Dieses Thermometer ist schnell, daher kinderfreundlich.

### **Automatische Anzeige der Messwerte im Speicher**

Beim Einschalten des Geräts wird der letzte Messwert automatisch 2 Sekunden lang angezeigt.

### **Abrufen von mehreren Messwerten**

Beim Einschalten des Geräts wird der letzte Messwert automatisch 2 Sekunden lang angezeigt.

### **Sicher und hygienisch**

- Kein Risiko von Glasbruch oder Quecksilbereinnahme.
- Vollkommen sicher für den Einsatz bei Kindern.

Die Reinigung des Sensors kann mit einem mit Alkohol angefeuchteten Baumwollgewebe erfolgen, so dass dieses Thermometer völlig hygienisch für den Einsatz durch die ganze Familie ist.

### **Fieberalarm**

10 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung alarmieren den Patienten, dass seine Körpertemperatur gleich oder höher als 37,5°C sein kann.

1. Dieses Gerät darf nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
2. **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Zur Reinigung beachten Sie bitte die Anweisungen im Abschnitt «Reinigung und Desinfektion».**
3. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie glauben, dass es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
4. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu öffnen.
5. Ohrenschmalz im Gehörgang kann zu einer niedrigeren Temperaturmessung führen. Daher ist es wichtig, dass der Gehörgang des Patienten sauber ist.
6. In den frühen Stadien des Fiebers kann eine grundlegende physiologische Wirkung - die so genannte Vasokonstriktion - auftreten, was zu einem kühlen Skin-Effekt führt, weswegen die mit einem Stirnthermometer gemessene Temperatur ungewöhnlich niedrig sein kann.
7. Wenn das Messergebnis nicht mit dem Befund des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig scheint, können Sie die Messungen alle 15 Minuten wiederholen oder das Ergebnis durch eine andere Messung der Körpertemperatur im Mund oder im Rektum überprüfen.
8. Dieses Thermometer enthält Komponente, die mit Vorsicht behandelt werden sollen. Beachten Sie die im Abschnitt «Technische Spezifikationen» beschriebenen Lager- und Betriebsbedingungen.
9. Das Thermometer enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten. Das Gerät darf daher nicht unbeaufsichtigt Kindern überlassen.
10. Schützen Sie das Gerät vor:
  - extremen Temperaturen;
  - starken Schlägen und Stößen;
  - Verunreinigung und Staub;
  - direkter Sonneneinstrahlung;
  - Hitze und Kälte;
  - Heißdampf.
11. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Batterie entfernt werden.
12. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern wie Handys oder Funkanlagen. Halten Sie einen Abstand zu solchen Geräten, wenn Sie das Thermometer benutzen.

**! WARNUNGEN:** Die Verwendung dieses Geräts ersetzt nicht die Konsultation mit Ihrem Arzt. Dieses Gerät ist nicht wasserdicht, bitte NICHT in Flüssigkeit eintauchen.

### **3 WIE SIE MIT DIESEM THERMOMETER TEMPERATUR MESSEN**

Dieses Thermometer erlaubt, die Körpertemperatur an der Stirn und im Ohr zu messen.

#### **STIRNMESSUNG**

Dieses Thermometer misst Infrarotenergie, die von der Haut im Bereich über der Augenbraue und dem umgebenden Gewebe abgestrahlt ist. Diese Energie wird durch die Linse gesammelt und in einen Temperaturwert umgewandelt.

Die Temperaturwerte, die durch das Scannen des Bereichs über der Augenbraue bekommen werden, sind von der größten Genauigkeit.

#### **OHRMESSUNG**

Dieses Thermometer misst die Infrarotenergie, die von dem Trommelfell und umgebenden Geweben abgestrahlt wird. Diese Energie wird durch die Linse gesammelt und in einen Temperaturwert umgewandelt. Das gemessene Ablesen, das direkt aus dem Trommelfell erhalten wird, sichert die genaueste Ohrtemperatur.

Die Messungen, die über den Umgebungsgeweben des Ohrkanals aufgenommen werden, erzeugen niedrigere Messwerte und können zu Fehldiagnose von Fieber führen.

#### **Um eine ungenaue Messung zu vermeiden**

1. Schalten Sie das Thermometer ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken **(4)**.
2. Wenn ein Piepser zu hören ist (wobei das Symbol der Temperaturskala blinkt), richten Sie den Gehörgang auf, indem Sie vorsichtig die Mitte des Ohrs zurück und nach oben ziehen.
3. Legen Sie den Mess-Sensor **(1)** in den Gehörgang, drücken Sie die START-Taste **(2)** und halten Sie den Sensor im Ohr fest, bis das Thermometer den Abschluss der Messung durch den neuen Piepser signalisiert.



## 4

### KONTROLLANZEIGEN UND SYMBOLE

- **Alle Segmente der Anzeige (6):** Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (4), um das Gerät einzuschalten. Alle Segmente werden für 2 Sekunden angezeigt.
- **Speicher (7):** Der letzte Messwert wird für 2 Sekunden automatisch auf dem Display angezeigt.
- **Meßbereitschaft (8):** Das Gerät ist bereit zur Messung, wenn das Symbol «°C» blinkt, und das Modus-Symbol („Ohr“ oder „Stirn“) konstant angezeigt wird.
- **Abschluss der Messung (9):** Der Messwert wird auf dem Display (3) in Verbindung mit dem Symbol «°C» und dem Modus-Symbol angezeigt. Das Gerät ist für die nächste Messung bereit, sobald das Symbol «°C» von neuem blinkt.
- **Oberflächentemperaturanzeige (10):** Ein Kreuz-Ohrsymbol erscheint auf dem Display (3), wenn der Messwert im Ohr-Modus außerhalb des Messbereichs 32,0 - 42,2°C liegt.
- **Batterieanzeige (11):** Beim eingeschalteten Gerät blinkt das Batterie-Symbol, um den Benutzer daran zu erinnern, die Batterie zu ersetzen.

## 5

### UMSCHALTEN ZWISCHEN ZWEI MODI: STIRN- ODER OHR- / OBERFLÄCHE- UND UMGEBUNGSTEMPERATUR

Um die Messung im Ohr zu ermöglichen, nehmen Sie bitte die abnehmbare Kappe (1) vom oberen Teil des Thermometers ab. Das Gerät schaltet sofort auf das Modus «Ohr-/Oberfläche- und Umgebungstemperatur» um. Das Gerät ist betriebsbereit, sobald das Ohrsymbol erscheint und das Symbol «°C» zu blinken beginnt.

Um zum Stirn-Modus zurückzukehren, legen Sie die abnehmbare Kappe (1) auf das Thermometer, und das Gerät schaltet sofort auf das Stirn-Modus um. Auf dem Display erscheint das Stirn-Symbol und das Symbol «°C» blinkt, um anzuzeigen, dass das Gerät zur Messung bereit ist.

## 6

## GEBRAUCHSANWEISUNG

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **(4)**. Das Display **(3)** wird aktiviert, um alle Segmente für 2 Sekunden anzuzeigen.
- Der letzte Messwert wird 2 Sekunden lang mit dem Symbol «M» **(7)** auf dem Display angezeigt.
- Wenn das Symbol «°C» blinkt und ein Piepser zu hören ist, wird das Thermometer zur Messung **(8)** bereit.

### STIRNMESSUNG

1. Legen Sie den Sensor an den Stirn ca. 1 cm über die Mitte des Augenbrauenbogens. Vorher, entfernen Sie bitte von dem Augenbrauenbogen Haare, Schweiß oder Schmutz, um die Messgenauigkeit zu verbessern.
2. Drücken Sie die START-Taste (2) einmal und lassen Sie sie los. Bewegen Sie langsam das Gerät von einem Punkt, der ca. 1 cm über der Mitte der Augenbraue liegt, bis zum Schläfengegend. Ein langer Signalton ertönt nach 3 Sekunden, um den Abschluss der Messung zu melden. Wenn der lange Piepser zu früh ertönt, d.h. bevor der Sensor den Schläfengegend erreicht hat, wiederholen Sie die Messung noch einmal, aber bewegen Sie diesmal den Sensor ein bisschen schneller.
3. Lesen Sie die aufgemessene Temperatur von dem LCD-Display ab.



### HINWEIS:

- Patienten sollen sich mindestens 30 Minuten in konstanten Umgebungsbedingungen befinden, bevor sie die Temperatur messen.
- Machen Sie keine Messung während oder unmittelbar nach dem Säuglingspflege.
- Verwenden Sie das Thermometer bei hoher Luftfeuchtigkeit nicht.
- Patienten sollten vor / während der Messung weder trinken bzw. essen, noch Körperübung machen.
- Bevor Sie den Thermometersensor platzieren, entfernen Sie vom Messbereich Schmutz, Haare oder Schweiß.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten.
- Messen Sie die Temperatur immer an der gleichen Stelle, da die Temperaturwerte je nach Stelle variieren können.
- 10 kurze Signaltöne und die rote LCD-Hintergrundbeleuchtung alarmieren den Patienten, dass seine Körpertemperatur gleich oder höher als 37,5 °C sein kann.

## OHRMESSUNG

1. Richten Sie den Gehörgang auf, indem Sie das Ohr vorsichtig zurück und nach oben ziehen, um klar das Trommelfell zu sehen.
  - Für Kinder unter 1 Jahr: ziehen Sie das Ohr einfach zurück;
  - Für Kinder ab 1 Jahr und Erwachsene: Ziehen Sie das Ohr zurück und nach oben.

Beachten Sie auch die kurzen Anleitungen auf der Vorderseite.

2. Führen Sie den Sensor vorsichtig in den Gehörgang ein (ca. 1 Sek.) Drücken Sie gleich die START-Taste **(2)**. Lassen Sie die Taste los und warten Sie auf den Signalton. Dies signalisiert das Ende der Messung.
3. Nehmen Sie das Thermometer aus dem Gehörgang heraus. Auf dem Display erscheint die gemessene Temperatur **(9)**.

### HINWEIS:

- Um genaue Messwerte zu gewährleisten, warten Sie mindestens 30 Sekunden nach 3-5 kontinuierlichen Messungen ab.
- Die Ansammlung von Ohrenschmalz auf dem Sensor kann zu weniger genauen Messwerten führen, und das Infektionsrisiko zwischen den Benutzern verursachen. Daher ist es wichtig, den Sensor vor jeder Messung zu reinigen. Dafür folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt «Reinigung und Desinfektion».
- Nach der Reinigung des Sensors **(1)** mit Alkohol warten Sie 5 Minuten ab, bevor die nächste Messung durchgeführt wird, damit das Thermometer seine Betriebsreferenztemperatur erreichen kann.
- Bei Babys empfiehlt es sich, das Kind flach zu legen und den Kopf so zu platzieren, dass das Ohr nach oben zeigt. Bei älteren Kindern oder Erwachsenen wäre es besser, sich hinter und etwas zur Seite vom Patienten zu befinden.
- Messen Sie die Temperatur immer im gleichen Ohr, da die Temperaturwerte von Ohr zu Ohr unterschiedlich sein können.
- In den folgenden Situationen empfiehlt es sich, drei Temperaturmessungen im selben Ohr durchzuführen und den Höchstwert zu berücksichtigen:
  - bei Neugeborenen in den ersten 100 Tagen des Lebens;
  - bei Kindern unter drei Jahren mit einem geschwächten Immunsystem und bei Personen, für welche die Anwesenheit bzw. Abwesenheit von Fieber kritisch sein kann;

- bei den Benutzern, die das Thermometer zum ersten Mal benutzen, bis sie sich mit dem Gerät vertraut gemacht haben und konsistente Messwerte erhalten;
- wenn der Messwert überraschend hoch oder niedrig ist, und dem gesundheitlichen Zustand des Kindes nicht entspricht.

## 7 WIE SIE DEN SIGNALTON UND DIE HINTERGRUND- BELEUCHTUNG EIN- UND ABSCHALTEN

1. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die START-Taste **(2)** 3 Sekunden gedrückt, um den Signalton einzuschalten **(12)**.
2. Drücken Sie die START-Taste **(2)** erneut, um den Signalton ein- oder abzuschalten. Der Signalton ist aktiviert, wenn das Piepser-Symbol **(12)** nicht durchgestrichen angezeigt wird.
3. Nach einer Sekunde wird die Hintergrundbeleuchtung automatisch eingeschaltet **(12)**. Drücken Sie die START-Taste **(2)** erneut, um die Hintergrundbeleuchtung ein- oder abzuschalten. Die Hintergrundbeleuchtung ist aktiviert, wenn das Symbol der Hintergrundbeleuchtung **(12)** nicht durchgestrichen angezeigt wird.

Wenn innerhalb von 2 Sekunden keine Tasten gedrückt werden, schaltet das Gerät automatisch auf Meßbereitschaft **(8)** um.

## 8 WIE SIE 12 LETZTE MESSWERTE IM SPEICHER ABRUFEN

Dieses Thermometer kann die letzten 12 Messwerte abrufen.

- Rückruf-Modus AM (13): Drücken Sie die START-Taste (2), um den Rückruf-Modus zu aktivieren, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Das Speicher-Symbol «M» blinkt.
- Ablesen «1» - der letzte Messwert **(14)**: drücken Sie die START-Taste und lassen Sie sie los, um den letzten Messwert abzurufen. Ablesen «1» wird auf dem Display gleichzeitig mit dem Speicher-Symbol angezeigt.
- Ablesen «12» - Messwerte nacheinander **(14)**: Mehrmaliges Drücken und Loslassen der START-Taste, um die letzten 12 Messwerte hintereinander aufzurufen. Durch Drücken und Loslassen der START-Taste **(2)** wird nach dem Abrufen der letzten 12 Messwerte die obige Sequenz vom Ablesen «1» wiederaufgenommen.

## 9 FEHLERMELDUNGEN

- Gemessene Temperatur ist zu hoch **(15)**: Display zeigt «H» an, wenn die gemessene Temperatur im Modus Ohr-/Oberfläche- und Umgebungstemperatur höher als 100,0°C, und im Stirn-Modus höher als 42,2°C ist.
- Gemessene Temperatur ist zu tief **(16)**: Display zeigt «L» an, wenn die gemessene Temperatur im Modus Ohr-/Oberfläche und Umgebungstemperatur unter 0°C, und im Stirn-Modus unter 34,0°C liegt.
- Umgebungstemperatur ist zu hoch **(17)**: Display zeigt «H» in Verbindung mit «▲» bei einer Umgebungstemperatur von mehr als 40,0°C an..
- Umgebungstemperatur ist zu tief **(18)**: Display zeigt «L» in Verbindung mit «▼» bei einer Temperatur von weniger als 10,0°C im Modus Ohr-/Oberfläche- und Umgebungstemperatur, oder weniger als 16°C im Stirn-Modus.
- Fehler-Meldung **(19)**: das System hat eine Störung.
- Leeres Display **(20)**: bitte überprüfen, ob die Batterie richtig eingelegt und die Polarität (<+> und <->) beachtet ist..
- entladene Batterie **(21)**: wenn das Batterie-Symbol das einzige im Display stetig angezeigt Symbol ist, sollte die Batterie sofort ersetzt werden.



### HINWEIS

Wenn das Gerät auch nach dem Batteriewechsel nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder in das nächstgelegene Servicezentrum..


## 10 REINIGUNG UND DESINFEKTION

Zur Reinigung vom Thermometergehäuse und des Mess-Sensors verwenden Sie bitte einen befeuchteten Alkoholtupfer bzw. das mit Alkohol (70% Isopropyl) befeuchtete Baumwollgewebe. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt. Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, Verdüner oder Benzin, und tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten ein. Achten Sie darauf, die Oberfläche der Sensorlinse und des Displays nicht zu zerkratzen.

## 11 BATTERIEWECHSEL

Dieses Gerät wird mit einer Lithiumbatterie vom Typ CR2032 geliefert. Ersetzen Sie diese durch eine neue Batterie CR2032, wenn das blinkende Symbol der entladenen Batterie **(21)** auf dem Display erscheint.

Öffnen Sie die Batterie-Abdeckung **(5)**, indem Sie sie in die gezeigte Richtung ziehen. Legen Sie die neue Batterie mit dem «+» nach oben ein **(22)**.

 Verbrauchte Batterien und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern entsprechend den örtlich geltenden Vorschriften entsorgt werden.

## 12 GARANTIE

Für dieses Produkt wird 2 Jahre-Garantie ab Kaufdatum geleistet. Die Garantie gilt nur bei Vorlage von Garantieschein des Händlers (siehe auf der Rückseite), welches das Kaufdatum nachweist.

- Die Garantie deckt nur das Gerät ab. Von der Garantieleistung sind die Batterie und die Verpackung ausgenommen.
- Das Öffnen oder Ändern des Gerätes macht die Garantie ungültig.
- Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäße Behandlung, entladene Batterie, Unfälle oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung verursacht werden.
- Für Wartung und Reparatur kontaktieren Sie bitte den spezialisierten Kundendienst.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Design des Gerätes vorzunehmen.

\*Adressen der Servicezentren sind auf der Webseite [agu-baby.com](http://agu-baby.com) angegeben.

Produktname	Infrarot-Thermometer <b>AGU IHE5</b> für Kinder
Typ	AGU IHE5
Messbereich	Ohr-Modus: 32,0 ~ 42,2 °C Stirn-Modus: 34,0 ~ 42,2 °C; Oberflächentemperatur-Modus: 0 °C ~ 31,9 °C и 42,3 ~ 100,0 °C
kleinste Anzeige-Einheit	0,1 °C
Messgenauigkeit	im Ohr-Modus: ±0,3 °C von 32,0 °C bis 36,0 °C ±0,2 °C von 36,1 °C bis 39,0 °C ±0,3 °C von 39,1 °C bis 42,2 °C im Stirn-Modus: ±0,3 °C von 34,0 °C bis 36,0 °C ±0,2 °C von 36,1 °C bis 39,0 °C ±0,3 °C von 39,1 °C bis 42,2 °C
Display	Flüssigkristall-Anzeige (LCD), vier Ziffern mit speziellen Symbolen
Signaltöne	das Gerät ist eingeschaltet und betriebsbereit: 1 kurzer Piepser. Messung ist abgeschlossen: 1 langer Signalton (1 Sek.), wenn der Messwert weniger als 37,5°C ist; 10 kurze Piepser, wenn der Messwert gleich oder größer als 37,5°C ist. System-Fehler oder -Störung: 3 kurze Signaltöne.
Speicher	Automatische Anzeige des letzten Messwertes. Abruf von 12 letzten Messwerten im Speicher-Modus.

Hintergrundbeleuchtung	Beim Einschalten des Gerätes leuchtet die Anzeige 4 Sekunden GRÜN. Nach abgeschlossener Messung wird die Anzeige 5 Sekunden GRÜN, wenn der Messwert weniger als 37,5°C ist. Nach abgeschlossener Messung wird die Anzeige 5 Sekunden ROT, wenn der Messwert gleich oder höher als 37,5°C ist.
Betriebstemperaturbereich	im Modus Ohr-/Oberfläche- und Umgebungstemperatur: 10~40,0°C im Stirn-Modus: 16 ~ 40,0°C
Lagerbedingungen	-25°C bis +55°C, 15% ~ 95% relative Luftfeuchtigkeit
Betriebsbedingungen	10 ~ 40 °C; 15 ~ 95 % relative Luftfeuchtigkeit
Automatische Abschaltung	Ca.1 Minute nach der letzten Messung..
Batterie	1 x CR2032 Batterie 3V - mindestens 1000 Messungen
Abmessungen	107 x50 x 34 MM
Gewicht	55 g (mit Batterie), 52 g (ohne Batterie)
Konformität	EN 12470-5; ASTM E1 965; IEC 60601-1; IEC60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Zu erwartende Lebensdauer des Gerätes	5 Jahre

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinprodukte 93 / 42 / EEC.

Электромагнитная совместимость: прибор соответствует условиям стандарта IEC60601-1-2

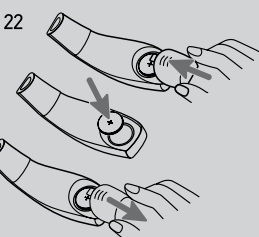
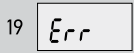
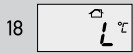
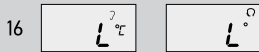
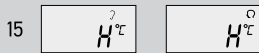
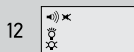
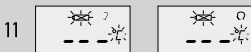
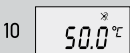
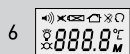
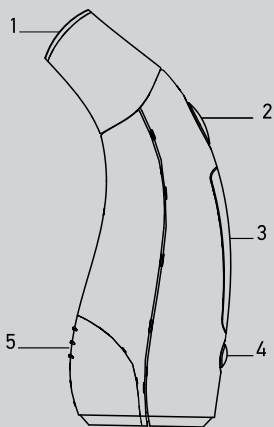
Technische Änderungen vorbehalten.

Gemäß dem Benutzergesetz über Medizinprodukte wird für Fachanwender eine zweijährige technische Inspektion empfohlen. Bitte beachten Sie die zutreffenden Betriebsvorschriften.



## 14 WEBSEITE

Ausführliche Benutzerinformationen über AGU - Produkte sowie Nachverkaufsservice finden Sie auf der offiziellen Webseite **[www.agu-baby.com](http://www.agu-baby.com)**.



- |    |                                          |    |                                                        |
|----|------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------|
| 1  | Capteur de mesure /<br>Capuchon amovible | 12 | Activation / désactivation du son et de<br>l'éclairage |
| 2  | Bouton START                             | 13 | Mode de lecture                                        |
| 3  | Écran d'affichage                        | 14 | Affichage de 12 derniers résultats                     |
| 4  | Bouton ON/OFF                            | 15 | La température mesurée est trop élevée                 |
| 5  | Compartment pour les<br>piles            | 16 | La température mesurée est trop basse                  |
| 6  | Affichage de tous les<br>éléments        | 17 | La température ambiante est trop élevée                |
| 7  | Mémoire                                  | 18 | La température ambiante est trop basse                 |
| 8  | Prêt à mesurer                           | 19 | Affichage d'erreur                                     |
| 9  | Mesure achevée                           | 20 | Écran vide                                             |
| 10 | Mode «surface»                           | 21 | Pile déchargée                                         |
| 11 | Indicateur de la pile                    | 22 | Remplacement de la pile                                |



DEEE (La directive sur les déchets des équipements électriques et électroniques). Ce marquage sur le produit indique qu'il ne peut pas être mis en poubelle avec les autres déchets ménagers. Afin d'éviter le préjudice possible à l'environnement et la santé humaine, veuillez séparer ces déchets des autres déchets et recyclez-les conformément aux normes reconnues.



Cet appareil est conforme aux exigences de la directive sur les dispositifs médicaux 93/42/EEC MDD



Catégorie de protection BF



Garder au sec



Avant de commencer l'utilisation de l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, et veuillez suivre ces indications pendant l'utilisation.

IP21

rotection contre les corps solides étrangers de 12,5 mm ou plus, protection contre les gouttes d'eau tombant verticalement sur l'appareil situé sur un plateau tournant.



L'appareil est conforme aux exigences principales du Règlement technique de l'Union douanière TP TC 020/2011 «Compatibilité électromagnétique des équipements techniques» concernant la compatibilité électromagnétique des appareils techniques.

Le thermomètre infrarouge **AGU IHE5** pour enfants est un produit de haute qualité, qui a été créé en utilisant les dernières recherches et testé conformément aux normes internationales. Grâce à l'utilisation de la technologie unique, le thermomètre mesure la température du corps avec une grande précision. Pour assurer la précision requise de la mesure l'appareil effectue un autotest à chaque mise en marche. Le thermomètre **AGU IHE5**, adapté aux bébés et aux enfants, a été conçu pour mesurer la température corporelle. Il n'y a pas de restrictions d'âges pour l'utilisation de l'appareil.

Le thermomètre a été cliniquement testé et reconnu comme un appareil répondant aux critères de sécurité et de précision, sous réserve de respect des règles d'utilisation. Veuillez bien vouloir lire attentivement les instructions pour comprendre le fonctionnement de l'appareil et respecter les règles de sécurité.

## SOMMAIRE

1	Les avantages du thermomètre .....	18
2	Consignes de sécurité.....	19
3	Comment mesurer la température .....	20
4	Affichage et symboles de contrôle .....	21
5	Changement de mode de mesure (front ou l'oreille / surface, température ambiante).....	21
6	Mode d'emploi .....	22
7	Activation / désactivation du son et de l'éclairage .....	24
8	Affichage des 12 derniers résultats.....	24
9	Messages d'erreur .....	25
10	Nettoyage et désinfection .....	25
11	Remplacement de la pile .....	26
12	Garantie .....	26
13	Caractéristiques techniques.....	27
14	Site officiel.....	29
	Justificatif de garantie.....	(voir au dos)

# 1

## LES AVANTAGES DU THERMOMETRE

### Utilisation multiple (large plage de mesure)

Le thermomètre a une large plage de mesures de 0°C à 100°C, il peut être utilisé comme thermomètre frontal et auriculaire, il est doté d'un mode "surface" qui permet de prendre la température:

- du contenu d'un biberon du lait;
- de l'eau du bain de bébé;
- de la température ambiante.

### Sans protection d'un capuchon

Ce thermomètre est économique et facile à manipuler, il ne nécessite pas l'utilisation d'un capuchon de protection.

### Mesure de la température en quelques secondes

La toute nouvelle technologie utilise un capteur infrarouge permettant la mesure de la température à l'oreille en 1 seconde et sur le front en 3 secondes.

### Précision et fiabilité

La conception unique de l'appareil à capteur infrarouge fournit des résultats précis et fiables.

### La commodité et la facilité d'utilisation

- Удобный термометр позволяет проводить измерения температуры легко Ce thermomètre permet de mesurer la température rapidement et facilement.
- Vous pouvez mesurer la température même à un bébé endormi sans le déranger.
- La température est mesurée rapidement, ce qui est pratique pour diagnostiquer la fièvre chez l'enfant.

### Affichage automatique des lectures mémorisées

Une fois allumé, l'appareil affiche automatiquement la valeur de la dernière mesure durant 2 secondes.

### Lecture des derniers résultats

Le mode de lecture affiche les 12 derniers résultats de mesures ce qui permet de retracer les changements de température.

### Sécurité et hygiène

- Aucun danger d'effets néfastes du mercure ou d'éclats de verre.
- Une prise de mesure sécurisée pour l'enfant.

Le nettoyage du capteur infrarouge doit être réalisé en utilisant un chiffon en coton humidifié avec une solution désinfectante, ce qui permettra de garantir une hygiène parfaite pour toute la famille.

### Alarme de fièvre visuelle et sonore

10 bips courts et un rétroéclairage rouge de l'écran à cristaux liquides avertissent le patient que la température du corps est égale ou supérieure à 37,5 °C.

## 2 CONSIGNES DE SECURITE

1. L'appareil peut être utilisé uniquement pour les fins décrites dans ce manuel. Le fabricant décline toutes responsabilités pour les dommages causés par une mauvaise utilisation.
2. **HNe jamais plonger le thermomètre dans l'eau ou autres liquides. Suivez les instructions dans la partie «Nettoyage et désinfection» lors du nettoyage.**
3. N'utilisez pas l'appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou si vous remarquez quelque chose d'inhabituel dans son fonctionnement.
4. Ne jamais ouvrir l'appareil.
5. La présence de cérumen dans le canal auditif peut conduire à une sous-estimation des résultats. Il est important de veiller à ce que le canal auditif du patient soit propre.
6. Dans la période initiale de la maladie avec une montée rapide de la température à des valeurs élevées, l'effet de «hyperthermie blanche» peut se produire - une condition dans laquelle les vaisseaux sanguins périphériques sont rétrécies, la peau devient pâle et reste froide. Dans de tels cas, il n'est pas recommandé d'utiliser le thermomètre frontal, puisque la température de la peau est basse.
7. Si le résultat de la mesure de la température ne correspond pas au bien-être du patient ou il semble anormalement bas, répétez la mesure toutes les 15 minutes ou utilisez un autre thermomètre pour mesurer la température du corps dans la bouche ou dans le rectum.
8. La structure du dispositif est constituée de pièces nécessitant une manipulation minutieuse. Consultez les conditions de stockage et d'exploitation décrites dans la partie «Caractéristiques techniques».
9. Assurez-vous que les enfants n'utilisent pas l'appareil sans surveillance d'un adulte, certaines petites pièces pouvant être avalées par inadvertance.
10. Protégez l'appareil contre:
  - les températures extrêmes;
  - les coups et les chutes;
  - les salissures et la poussière;
  - l'exposition aux rayons du soleil;

- la canicule et le froid;
  - la vapeur chaude.
1. Si le thermomètre risque de ne pas être utilisé pendant une longue période de temps, il est recommandé de retirer la pile.
  2. N'utilisez pas cet appareil à proximité des champs électromagnétiques forts, y compris ceux produits par les téléphones portables ou les installations de radio. Gardez la distance entre ces appareils et le thermomètre durant son fonctionnement.

**⚠ AVERTISSEMENT:** L'utilisation de l'appareil ne remplace pas une consultation avec un médecin. Le dispositif N'EST PAS ETANCHE ! En aucun cas, ne l'immergez pas dans un liquide

### **3 COMMENT MESURER LA TEMPERATURE**

Ce thermomètre vous permet de mesurer la température sur le front et dans le canal auditif.

#### **ИЗМЕРЕНИЕ НА ЛБУ**

Le thermomètre mesure l'énergie de rayonnement infrarouge (thermique) de la peau sur la zone au-dessus des sourcils et des tissus environnants. Cette énergie est captée par une lentille et convertie en une valeur de température.

Les relevés de température obtenus en scannant la zone de front, garantissent une grande précision.

#### **ИЗМЕРЕНИЕ В НАРУЖНОМ СЛУХОВОМ ПРОХОДЕ**

Le thermomètre mesure l'énergie de rayonnement infrarouge (thermique) de la membrane du tympan et des tissus environnants. Cette énergie est captée par une lentille et convertie en une valeur de température.

Les mesures réalisées sur le tissu environnant du conduit auditif au-dessus du tympan peuvent générer des résultats plus faibles et entraîner un diagnostic erroné de la fièvre.

#### **Les règles de mesure pour l'obtention de résultats précis**

1. Allumez le thermomètre en appuyant sur le bouton ON/OFF (4).
2. Après avoir entendu un bip court (l'icône de température clignote), veuillez redresser le conduit auditif en tirant doucement l'oreille vers le haut et en arrière.
3. Placez délicatement le capteur de mesure (1) directement dans le conduit auditif, appuyez sur la touche START (2) et maintenez l'appareil dans l'oreille jusqu'à ce que le thermomètre émette le signal sonore avertissant que la mesure est terminée.

## 4

### AFFICHAGE ET SYMBOLES DE CONTROLE

- **Affichage de tous les éléments (6):** Appuyez sur le bouton ON/OFF (4) pour mettre l'appareil en marche. Tous les segments vont apparaître pendant 2 secondes.
- **Mémoire (7):** La valeur de la dernière mesure sera affichée automatiquement pendant 2 secondes.
- **Prêt à mesurer (8):** L'appareil est prêt à l'emploi, si l'icône affichée «°C» clignote toujours et si le symbole de mode («oreille» ou «front») restera affiché.
- **Mesure achevée (9):** La valeur de température est affichée sur l'écran (3), ainsi que l'icône «°C» et le symbole de mode. Le dispositif sera prêt pour la prochaine mesure, dès que l'icône «°C» se mettra à clignoter.
- **Mode «surface» (10):** L'icône «oreille barré» apparaît sur l'écran d'affichage (3), si la valeur de température dans le mode de mesure à l'oreille est au-delà de 32,0°C ou 42,2°C.
- **Indicateur de la pile (11):** Lorsque l'icône de la pile clignote en permanence, la pile de l'appareil devra être remplacée.

## 5

### CHANGEMENT DE MODE DE MESURE (FRONT OU L'OREILLE / «SURFACE» ET TEMPÉRATURE AMBIANTE)

Pour activer le mode de mesure dans le canal auriculaire ou pour mesurer la température des surfaces et la température ambiante, veuillez retirer le capuchon amovible (1) du haut du thermomètre. L'appareil passe immédiatement au mode de mesure de la température à l'oreille / à la surface et température ambiante. Lorsque l'icône «oreille» apparaît à l'écran et l'icône «°C» commence à clignoter, l'appareil est prêt à l'emploi.

Pour revenir au mode précédent, veuillez remettre le capuchon amovible (1) sur le bout du thermomètre et l'appareil passera immédiatement au mode de mesure sur le front. Lorsque l'icône «front» apparaît sur l'écran et l'icône «°C» commence à clignoter, l'appareil est prêt à l'emploi.



## 6

## MODE D'EMPLOI

- Appuyez sur le bouton ON/OFF **(4)**. L'écran **(3)** sera activé et affichera tous les symboles pendant 2 secondes.
- Les données concernant la dernière mesure seront affichés automatiquement sur l'écran pendant 2 secondes avec l'icône «M» **(7)**.
- Le dispositif est prêt à mesurer dès que l'icône «°C» clignote et le signal sonore résonne **(8)**.

### MESURE SUR LE FRONT

1. Avant de positionner le capteur de thermomètre sur le front, écartez les cheveux, essuyez la sueur ou les impuretés. Placez le thermomètre à 1 cm environ au-dessus du milieu des sourcils.
2. Appuyez une fois sur le bouton START et relâchez-le. Commencez à déplacer doucement le thermomètre d'un point situé à 1 cm au-dessus du milieu des sourcils vers la tempe. Au bout de 3 secondes, un long bip retentit, confirmant que la mesure est achevée. Si l'avertissement sonore se produit avant que l'appareil a atteint la région temporale, refaites une mesure supplémentaire en déplaçant le thermomètre un peu plus rapidement.
3. Veuillez lire les valeurs de la température sur l'écran LCD.



### ATTENTION

- Les patients doivent se trouver dans un local à conditions ambiantes constantes pendant au moins 30 minutes avant la mesure.
- Ne mesurez pas la température pendant ou immédiatement après l'allaitement.
- N'utilisez pas le thermomètre dans des conditions d'humidité élevée.
- Quelques temps avant ou pendant la mesure de la température, le patient ne doit ni manger, ni boire, ni effectuer d'activités physiques.
- Avant de positionner le capteur de thermomètre sur le front, écartez les cheveux, essuyez la sueur ou les impuretés.
- N'arrêtez pas la mesure avant l'avertissement sonore de fin de la procédure.
- Mesurez la température toujours au même endroit, car la température peut varier selon les parties du corps.
- 10 bips courts et un éclairage rouge de l'écran LCD avertissent le patient que la température du corps est égale ou supérieure à 37,5 °C.

## MESURE À L'OREILLE

1. Redressez le canal auriculaire en tirant l'oreille vers le haut et en arrière
  - Pour les enfants de moins d'un an : veuillez tirer doucement sur l'oreille, vers l'arrière;
  - Pour les enfants d'un an et plus et pour les adultes : tirez l'oreille vers le haut et en arrière.

Veuillez bien vouloir vous référer aux instructions sur la page en début de mode d'emploi.

2. Après avoir redressé l'oreille en arrière, placez rapidement (pendant environ 1 sec.) le capteur du thermomètre dans le canal auriculaire et appuyez sur le bouton START **(2)**. Relâchez le bouton et attendez le bip. Ce signal indique la fin de la mesure.
3. Retirer le thermomètre du canal auriculaire. L'écran affiche la thermométrie achevée**(9)**.

### ATTENTION

- Pour assurer des résultats précis, vous devez attendre au moins 30 secondes après les 3-5 mesures effectuées d'affilé.
- L'accumulation du cérumen sur le capteur peut réduire la précision des mesures et contribuer à la propagation de l'infection parmi les utilisateurs du thermomètre. Aussi, il est extrêmement important de respecter les règles d'hygiène et de garder le capteur propre. Veuillez suivre les instructions dans la partie «Nettoyage et désinfection» pour nettoyer le capteur après chaque mesure.
- Après avoir effectué le nettoyage du capteur (1) par une solution désinfectante, veuillez attendre 5 minutes avant d'effectuer la mesure suivante pour que le capteur adopte la température de fonctionnement d'origine.
- Lors de la mesure de température d'un nourrisson, il est conseillé de l'installer sur une surface plate, de lui pencher la tête de côté de façon à avoir l'oreille dirigée vers le haut. Pour la mesure de la température aux enfants plus âgés et aux adultes, il est préférable de se placer en arrière et légèrement du côté du patient.
- Mesurez toujours la température dans le même endroit car les mesures peuvent varier selon les endroits.
- Il est recommandé de mesurer la température au moins trois fois, en prenant en compte le résultat le plus élevé, dans les cas suivants:
  - chez les nouveau-nés au cours des 100 premiers jours de leur vie;

- chez les enfants jusqu'à 3 ans ayant un système immunitaire affaibli, ainsi que chez ceux, pour qui la présence ou l'absence d'une température élevée représente une importance particulière;
- chez les nouveaux utilisateurs qui sont en cours de familiarisation avec l'appareil
- et en cas de doute, si le résultat de la mesure ne correspond pas à l'état général de l'enfant;

## 7 ACTIVATION / DESACTIVATION DU SON ET DE L'ÉCLAIRAGE

1. Lorsque le thermomètre est éteint, appuyez sur le bouton START **(2)** pendant 3 secondes pour passer au mode de réglage de l'avertisseur sonore **(12)**.
2. Appuyez sur le bouton START encore une fois pour allumer ou éteindre le bip sonore. L'avertisseur sonore est actif si l'icône de bip **(12)** n'est pas barrée.
3. Après 1 seconde, l'appareil passe automatiquement au mode de rétroéclairage **(12)**. Appuyez sur la touche START **(2)** à nouveau pour activer ou désactiver l'éclairage. Le rétroéclairage est activé lorsque l'icône du rétroéclairage **(12)** n'est pas barrée..

Si dans un délai de 2 secondes vous n'appuyez sur aucun bouton, l'appareil passe automatiquement au mode de mesure **(8)**.

## 8 AFFICHAGE DES 12 DERNIERS RESULTATS

Le thermomètre peut montrer les derniers résultats de mesures en mode «mémoire».

- Mode de lecture **(13)** : Lorsque le thermomètre est éteint, appuyez sur le bouton START **(2)** pour passer en mode de lecture. L'icône de mémoire «M» clignote.
- Résultat n°1 - le dernier résultat **(14)** : Appuyez et relâchez le bouton START **(2)** pour montrer le dernier résultat qui clignotera sur l'écran avec l'icône de la mémoire.
- Résultat n°12 - lecture séquentielle : Appuyez et relâchez le bouton START **(2)** pour lire les 12 derniers résultats. Appuyez et relâchez le bouton START **(2)** après avoir visualisé les 12 derniers résultats, vous pouvez à nouveau les afficher dans l'ordre, en commençant par le résultat n°1.

## 9 MESSAGES D'ERREUR

- La température mesurée est trop élevée **(15)** : le symbole «H» s'affiche, si la température mesurée est supérieure à 100°C dans le mode de mesure de température à l'oreille / à la surface, température ambiante, ou supérieure à 42,2°C dans le mode de mesure sur le front.
- La température mesurée est trop basse **(16)** : Le symbole «L» s'affiche, si la température mesurée est inférieure à 0°C dans le mode de mesure de température à l'oreille / à la surface, température ambiante, ou inférieure à 34°C dans le mode de mesure sur le front.
- La température ambiante est trop élevée **(17)** : les symboles «H» et «▲» sont affichés, si la température ambiante est supérieure à 40 °C.
- La température ambiante est trop basse **(18)** : les symboles «L» et «▼» sont affichés, si la température ambiante est inférieure à 10°C dans le mode de mesure à l'oreille ou inférieure à 16°C dans le mode de mesure sur le front.
- Affichage d'erreur **(19)** : En cas de défaut du système
- Écran vide **(20)** : Veuillez vérifier si la pile est installée correctement, ainsi que sa polarité (<+> et <->)
- Pile déchargée **(21)** : Si rien ne s'affiche sur l'écran, sauf le symbole d'autodécharge de la pile, celle-ci doit être remplacée immédiatement.

### ATTENTION

Si l'appareil ne fonctionne pas après le remplacement de la pile, contactez le magasin où il a été acheté ou le centre de service-après-vente.

## 10 NETTOYAGE ET DESINFECTION

Pour nettoyer le boîtier du thermomètre et le capteur veuillez utiliser un coton ou un chiffon en coton imbibé d'une solution désinfectante. Assurez-vous que le liquide ne rentre pas à l'intérieur du thermomètre. N'utilisez jamais de nettoyeurs abrasifs, de solvants ou benzène et ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides de nettoyage. Veuillez à ne pas endommager la surface du capteur et de l'écran.

## 11 REMPLACEMENT DE LA PILE

L'appareil est livré avec une pile au lithium de type CR2032. Le remplacement de la pile de type CR2032 par une nouvelle doit s'effectuer lorsque l'écran affiche le symbole clignotant de la pile déchargée **(21)**.

Ouvrez le couvercle du compartiment pour les piles **(5)**. Remplacez la pile usagée par une nouvelle pile de telle façon que le symbole «+» se trouve en haut **(22)**.



Les piles usagées et les appareils électroniques sont à recycler en conformité avec la législation en vigueur et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

## 12 GARANTIE

L'appareil est garanti pendant 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie est valable uniquement sur présentation d'un justificatif d'achat, dûment rempli par le vendeur (voir sur la dernière page), confirmant la date d'achat.

- La garantie est valable uniquement pour l'appareil. Elle ne couvre pas le remplacement de la pile et de l'emballage.
- L'ouverture et/ou l'endommagement mécanique du thermomètre annule la garantie.
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise manipulation, les piles déchargées, les accidents ou le non-respect des règles d'utilisation.
- Pour toute réparation ou maintenance, adressez-vous au service de maintenance spécialisé.
- Le producteur se réserve le droit d'apporter des changements à la configuration de l'appareil.

\*Voir la liste des adresses des centres de service sur le site [agu-baby.com](http://agu-baby.com).

Nom du produit	Thermomètre infrarouge <b>AGU IHE5</b> pour enfants
Modèle	AGU IHE5
Plage de mesures	Mode de mesure à l'oreille: 32,0 ~ 42,2 °C Mode de mesure sur le front: 34,0 ~ 42,2 °C; Mode «surface»: 0 °C ~ 31,9 °C et 42,3 ~ 100,0 °C
Ecartement minimal d'indication	0,1 °C
Précision de mesures	si le mode de mesure à l'oreille : ±0,3 °C de 32,0 °C à 36,0 °C ±0,2 °C de 36,1 °C à 39,0 °C ±0,3 °C de 39,1 °C à 42,2 °C  Si le mode de mesure frontal: ±0,3 °C de 34,0 °C à 36,0 °C ±0,2 °C de 36,1 °C à 39,0 °C ±0,3 °C de 39,1 °C à 42,2 °C
Affichage	Écran à cristaux liquides, 4 symboles avec des icônes spéciales
Signaux sonores	L'appareil est sous tension et prêt à mesurer : 1 bip court.  Mesure achevée : 1 bip long (1 sec.), si la valeur est inférieure à 37,5°C;  10 bips courts si la valeur est égale ou supérieure à 37,5 °C.  Message d'erreur du système ou mauvais fonctionnement : 3 bips courts.
Mémoire	Affichage automatique de la dernière température mesurée.  Affichage de 12 derniers résultats en mode mémoire.

Eclairage	L'écran d'affichage sera VERT pendant 4 secondes, lorsque l'appareil est mis sous tension. L'écran d'affichage sera VERT pendant 5 secondes, lorsqu'une mesure achevée indique une valeur inférieure à 37,5°C. L'écran d'affichage sera ROUGE pendant 5 secondes, lorsqu'une mesure achevée indique une valeur égale ou supérieure à 37,5°C.
Plage des températures de fonctionnement	le mode de mesure dans le canal auriculaire: 10,0 ° ~ 40,0 °C le mode de mesure frontal : 16,0 ° ~ 40,0 °C
Conditions de transport et de stockage	température -25° ~+55°C; humidité de l'air relative 15-95%
Conditions d'exploitation	température 10° ~40°C ; humidité de l'air relative 15-95%.
Arrêt automatique	L'appareil s'éteint environ 1 minute après la dernière mesure
Piles	1 x CR2032 pile V3 – pas moins de 1000 mesures
Dimensions	107 x50 x 34 MM
Poids	55 g (avec la pile), 52 g (sans pile)
Conformité aux standards	EN 12470-5; ASTM E1 965; IEC 60601-1; IEC60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Durée de vie	5 ans

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive CEE sur les dispositifs médicaux 93/42/EEC.

Электромагнитная совместимость: прибор соответствует условиям стандарта IEC60601-1-2

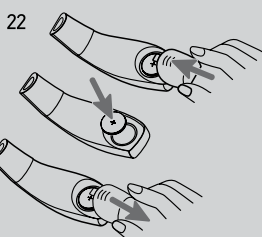
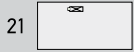
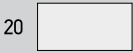
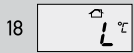
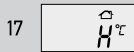
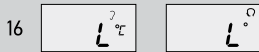
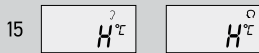
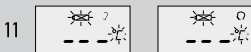
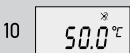
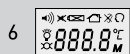
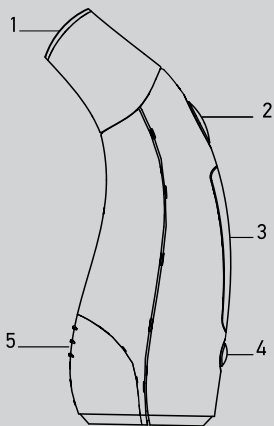
Le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements dans la conception de l'appareil.

Il est recommandé d'effectuer la vérification technique de l'appareil une fois par an dans le cas d'une utilisation professionnelle. Veuillez bien vouloir respecter les règles d'utilisation ci-jointes.

## **14** SITE OFFICIEL

Pour plus d'informations sur les appareils de la marque AGU, ainsi que sur le service d'après-vente, veuillez consulter notre site Internet **[www.agu-baby.com](http://www.agu-baby.com)**.





- |    |                                  |    |                                    |
|----|----------------------------------|----|------------------------------------|
| 1  | Measuring sensor / Removable cap | 12 | Turn ON / OFF beeper and backlight |
| 2  | START button                     | 13 | Recall mode                        |
| 3  | Display                          | 14 | Recall the last 12 readings        |
| 4  | ON / OFF button                  | 15 | Measured temperature too high      |
| 5  | Battery compartment cover        | 16 | Measured temperature too low       |
| 6  | All segments displayed           | 17 | Ambient temperature too high       |
| 7  | Memory                           | 18 | Ambient temperature too low        |
| 8  | Ready for measuring              | 19 | Error function display             |
| 9  | Measurement complete             | 20 | Blank display                      |
| 10 | Surface temperature indication   | 21 | Flat battery                       |
| 11 | Low battery indicator            | 22 | Replacing the battery              |



WEEE (Directive on Wasted Electrical and Electronic Equipment). This marking shown on the product indicates that it should not be disposed of with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this equipment for safe recycling.

CE  
0044

The CE-mark of this device refers to the EC-directive 93 / 42 / EEC MDD



Type BF applied part



Keep dry



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

IP21

Protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater, protected against the ingress of vertically falling water drops with the device positioned on a turntable.

EMC

The unit meets the main requirements of Customs Union Technical Regulation 020/2011 on Electromagnetic Compatibility of Technical Products. The unit meets the main requirements of Customs Union Technical Regulation 004/2011 «On the safety of low-voltage equipment», concerning the safety of low-voltage equipment.

This Infrared thermometer **AGU IHE5** is a high quality product incorporating the latest technology and tested in accordance with international standards. With its unique technology, this device can provide a stable reading with each measurement. The device performs a self-test every time it is switched on to always guarantee the specified accuracy of any measurement.

This Infrared thermometer **AGU IHE5** is intended for the periodic measurement and monitoring of human body temperature. It is intended for use on people of all ages. This thermometer has been clinically tested and proven to be safe and accurate when used in accordance to the operating instruction manual.

Please read through these instructions carefully in order for you to understand all functions and safety information.

## TABLE OF CONTENTS

1	The advantages of this thermometer .....	32
2	Important safety instructions.....	33
3	How this thermometer measures temperature.....	34
4	Control displays and symbols .....	35
5	Changing between forehead and ear mode / surface and ambient temperature .....	35
6	Directions for use.....	36
7	How to turn ON / OFF beeper and backlight.....	38
8	How to recall 12 readings in memory mode.....	38
9	Error messages.....	39
10	Cleaning and disinfecting .....	39
11	Battery replacement.....	40
12	Guarantee .....	40
13	Technical specifications.....	41
14	Official Website .....	42
	Guarantee Card .....	(see Back Cover)

# 1

## THE ADVANTAGES OF THIS THERMOMETER

### Multiple uses (wide range of measurement)

This thermometer offers a wide measurement range feature from 0 to 100 °C, meaning the unit can be used as a forehead or an ear thermometer to measure body temperature or it can be used to measure surface temperature of the following:

- milk surface temperature in a baby's bottle;
- surface temperature of a baby's bath;
- ambient temperature.

### Probe cover free

This thermometer is more user-friendly and more cost-effective since a probe cover is not required.

### Measures in a matter of seconds

The innovative infrared technology allows measurement of ear temperature in only 1 second and forehead temperature in only 3 seconds.

### Accurate and reliable

The unique probe assembly construction incorporates an advanced infrared sensor, ensuring that each measurement is accurate and reliable.

### Gentle and easy to use

- The ergonomic design enables simple and easy use of the thermometer.
- This thermometer can even be used on a sleeping child without causing any interruption.
- This thermometer is quick, therefore child-friendly.

### Auto-Display

Memory the last reading is automatically displayed for 2 seconds when the unit is switched ON.

### Multiple readings recall

Users will be able to recall the last 12 readings when entering the recall mode, enabling efficient tracking of temperature variations.

### Safe and hygienic

- No risk of broken glass or mercury ingestion.
- Completely safe for use on children.
- Cleaning of the probe can be done with an alcohol-moistened cotton tissue, making this thermometer completely hygienic for use by the whole family.

### Fever alarm

10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C.

## 2

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

1. This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
2. Never immerse this device in water or other liquids. For cleaning please follow the instructions in the «Cleaning and Disinfecting» section.
3. Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
4. Never open this device.
5. Earwax in the ear canal may cause a lower temperature reading. Therefore it is important to ensure the subject's ear canal is clean.
6. A basic physiologic effect called vasoconstriction can occur in the early stages of fever, resulting in a cool skin effect, the recorded temperature using a forehead thermometer can, therefore, be unusually low.
7. If the measurement result is not consistent with the patient's finding or unusually low, repeat the measurement every 15 minutes or double check the result by another core body temperature measurement.
8. This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical specifications» section.
9. Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
10. Protect it from:
  - extreme temperatures;
  - impact and dropping;
  - contamination and dust;
  - direct sunlight;
  - heat and cold;
  - hot steam.
11. If the device is not going to be used for a prolonged period the battery should be removed.
12. Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a distance from such devices when using this unit.

**!** **WARNING:** Use of this device is not intended as a substitute for consultation with your physician. This device is NOT waterproof so do not immerse in liquids.

### 3

## HOW THIS THERMOMETER MEASURES TEMPERATURE

This thermometer measures forehead and ear temperature.

### FOREHEAD MEASUREMENT

This thermometer measures infrared energy radiated from the skin above the eyebrow area and the surrounding tissue. This energy is collected through the lens and converted to a temperature value.

Temperature readings obtained by scanning above the eyebrow area will provide the greatest accuracy.

### EAR MEASUREMENT

This thermometer measures infrared energy radiated from the eardrum and the surrounding tissue. This energy is collected through the lens and converted to a temperature value. The measured reading obtained directly from the eardrum (Tympanic membrane) ensures the most accurate ear temperature.

Measurements taken from the surrounding tissue of the ear canal generate lower readings and may result in misdiagnosis of fever.

### To avoid an inaccurate measurement

1. Switch on the thermometer by pressing the ON / OFF button **(4)**.
2. After one beep is heard (and the temperature scale icon is flashing), straighten the ear canal by gently pulling the middle of the ear back and up.
3. Place the probe **(1)** firmly into the ear canal, press the START button **(2)** and keep the probe in the ear until the thermometer beeps to signal the completion of the measurement.

## 4

### CONTROL DISPLAYS AND SYMBOLS

- **All segments displayed (6):** Press the ON/OFF button (4) to turn on the unit; all segments will be shown for 2 seconds.
- **Memory (7):** The last reading will automatically be shown on the display for 2 seconds.
- **Ready for measurement (8):** The unit is ready for measurement, the «°C» icon will keep flashing while the mode icon (ear or forehead) will be displayed.
- **Measurement complete (9):** The reading will be shown on the display 3 with the «°C» icon and the mode icon steady. The unit is ready for the next measurement as soon as the «°C» icon is flashing again.
- **Surface temperature indication (10):** A crossed-ear icon will appear on the display 3 when the reading in the ear mode is outside the range 32.0 – 42.2 °C.
- **Low battery indicator (11):** When the unit is turned on, the battery icon will keep flashing to remind the user to replace the battery.

## 5

### CHANGING BETWEEN FOREHEAD AND EAR MODE/SURFACE AND AMBIENT TEMPERATURE

To enable ear measurement, please take the removable cap (1) off the upper part of the thermometer. The device will immediately switch to ear / surface and ambient temperature mode. The device is ready for use as soon as the ear icon appears and the «°C» icon starts flashing.

To change back to the forehead mode, place the removable cap (1) on the thermometer tip and the device will immediately switch back to forehead mode. The forehead icon will be shown on the display and the «°C» icon will flash to indicate that the device is ready for measurement.

**6****DIRECTIONS FOR USE**

1. Press the ON/OFF button **(4)**. The display **(3)** is activated to show all segments for 2 seconds.
2. The last measurement reading will automatically be shown on the display for 2 seconds with the «M» icon **(7)**.
3. When the «°C» icon is flashing, a beep sound is heard and the thermometer is ready for measuring **(8)**.
4. **FOREHEAD MEASUREMENT**
5. Place the probe gently onto the area approximately 1 cm above the center of the eyebrow. If the eyebrow area is covered with hair, sweat or dirt, please remove the obstacle beforehand to improve the reading accuracy.
6. Press the START button **(2)** once and release it. Start to move the device steadily from 1 cm above the center of the eyebrow to the temple area. A long beep sound will emit after 3 seconds to acknowledge the completion of measurement. If the probe movement is too slow to reach the temple area before the long beep sound is heard, repeat the measurement as described above, but simply move the probe a little quicker this time.
7. Read the recorded temperature from the LCD display.

**NOTE:**

- Patients and thermometer should stay in similar room condition for at least 30 minutes.
- Do not take a measurement while or immediately after nursing a baby.
- Do not use the thermometer in high humidity environments.
- Patients should not drink, eat or exercise before / while taking the measurement.
- Before placing the thermometer probe onto the measurement area, remove dirt, hair, or sweat.
- Do not move the measurement device from the measuring area before hearing the termination beep.
- Always take the temperature in the same location, since temperature readings may vary according to locations.
- 10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he / she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C.



## EAR MEASUREMENT

1. Straighten the ear canal by pulling the ear up and back to give a clear view of the eardrum.
  - For children under 1 year: pull the ear straight back.
  - For children of 1 year to adult: pull the ear up and back.

Also refer to the short instructions at the front.

2. While gently pulling the ear, insert the probe snugly into the ear canal (about 1 sec.) and immediately press the START button **(2)**. Release the button and wait for the beep sound. This indicates the end of the measurement.
3. Remove the thermometer from the ear canal. The display shows the measured temperature **(9)**.

### NOTE:

- To ensure accurate readings, wait at least 30 sec. after 3–5 continuous measurements.
- Accumulation of earwax on the probe can result in less accurate temperature readings or cross infection between users. Therefore, it is essential that the probe is clean before each measurement. For cleaning, follow the instructions in the «Cleaning and Disinfecting» section.
- After cleaning the measuring sensor **(1)** with alcohol, wait 5 minutes before taking the next measurement, in order to allow the thermometer to reach its operating reference temperature.
- For an infant, it is best to have the child lying flat with his / her head sideways so the ear is facing upwards. For an older child or adult, it is best to stand behind and slightly to the side of the patient.
- Always take the temperature in the same ear, since the temperature readings may be different from ear to ear.
- In the following situations it is recommended that three temperature measurements in the same ear be taken and the highest one taken as the reading:
  - new born infants in the first 100 days;
  - children under three years of age with a compromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical;
  - when the user is learning how to use the thermometer for the first time until he / she has familiarized himself / herself with the device and obtains consistent readings,
  - if the measurement is surprisingly low.

**7****HOW TO TURN ON/OFF BEEPER AND BACKLIGHT**

Setting the beeper & backlight ON or OFF

1. When the device is switched off, press and hold the Start Button **(2)** for 3 seconds to set the beeper **(12)**.
2. Press the start button **(2)** again to either turn the beeper on or off. The beeper is activated when the beeper icon **(12)** is not crossed – out.
3. After 1 second, automatically go into set the backlight **(12)**, Press the start button **(2)** again to either turn the backlight on or off. The backlight is activated when the backlight icon **(12)** is not crossed – out.

If no button is pressed for 2 seconds, the device automatically switches to ready for measuring **(8)**.

**8****HOW TO RECALL 12 READINGS IN MEMORY MODE**

This thermometer can recall the last 12 readings.

- Recall mode AM: press the START button **(2)** to enter recall mode when power is off. The memory icon «M» will flash.
- Reading 1 – the last reading (14): press and release the START button **(2)** to recall the last reading. Display «1» alone with memory icon.
- Reading 12 – readings in succession: Press and release the START button **(2)** consecutively to recall the last 12 readings in succession. Pressing and releasing the START button **(2)** after the last 12 readings have been recalled will resume the above sequence from reading «1».

## 9 ERROR MESSAGES

- Measured temperature too high **(15)**: displays «H» when measured temperature is higher than 100.0 °C in the ear/surface and ambient temperature mode or 42.2 °C in the forehead mode.
- Measured temperature too low **(16)**: displays «L» when measured temperature is lower than 0 °C in the ear/surface and ambient temperature mode or 34.0 °C in the forehead mode.
- Ambient temperature too high **(17)**: displays «H» in conjunction with the «▲» when ambient temperature is higher than 40.0 °C/104.0 °F.
- Ambient temperature too low **(18)**: display «L» in conjunction with the «▼» when ambient temperature is lower than 10.0 °C in the ear mode or 16 °C in the forehead mode.
- Error function display **(19)**: the system has a malfunction.
- Blank display **(20)**: check if the battery has been loaded correctly. Also check polarity (<+> and <->) of the battery.
- Flat battery indication **(21)**: if the steady battery icon is the only symbol shown on the display, the battery should be replaced immediately.

### NOTE

If the device does not work after replacing the battery, please contact the store where it was purchased or the nearest dealer.

## 10 CLEANING AND DISINFECTING

Use an alcohol swab or cotton tissue moistened with alcohol (70 % Isopropyl) to clean the thermometer casing and the measuring sensor. Ensure that no liquid enters the interior of the device. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and never immerse the device in water or other cleaning liquids. Take care not to scratch the surface of the sensor lens and the display.

## 11 BATTERY REPLACEMENT

This device is supplied with one lithium battery, type CR2032. Replace with a new CR2032 battery when the flashing battery symbol appears on the display **(21)**.

Remove the battery cover **(22)** by sliding it in the direction shown. Insert the new battery with the «+» at the top.



Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

## 12 GUARANTEE

This device is covered by a 2 year guarantee from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers the device. The battery and packaging are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, a discharged battery, accidents or non-compliance with the operating instructions.
- For repair and maintenance, please contact an authorized after-sales service.
- The manufacturer reserves the right to change and amend the design of the device.

\*The addresses of the service centers are specified on the website [agu-baby.com](http://agu-baby.com).

## 13 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	<b>Infrared thermometer AGU IHE5</b>
Model	Infrared thermometer AGU IHE5
Measurement range	Ear mode: 32,0 ~ 42,2 °C Forehead mode: 34 ~ 42,2 °C; Surface temperature mode: 0 ~31,9 °C and 42,3 ~ 100,0 °C
Resolution	0.1 °C
Measurement accuracy	Laboratory: $\pm 0.2$ °C, 32.0 ~ 42.2 °C
Display	Liquid crystal display, 4 digits plus special icons
Acoustic	The unit is turned ON and ready for the measurement: 1 short beep. Complete the measurement: 1 long beep (1sec.) if the reading is less than 37.5 °C, 10 short «beep» sounds, if the reading is equal to or greater than 37.5 °C. System error or malfunction: 3 short «beep» sounds.
Memory	Auto–display the last measured temperature 12 readings recall in the memory mode
Backlight	The display light will be GREEN for 4 seconds, when the unit is turned ON. The display light will be GREEN for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading less than 37.5 C. The display light will be RED for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading equal to or higher than 37.5 °C.
Operating temperature	Ear / surface and ambient temperature mode: 10 ~ 40.0 °C Forehead mode: 16 ~ 40.0 °C

Storage temperature:	-25 ~ +55 °C 15 ~ 95 % relative humidity
Operating conditions	10 ~ 40 °C; 15 ~ 95 % relative humidity
Automatic switch-off:	Approx. 1 minute after last measurement has been taken.
Battery:	1 x CR2032 battery 3V – at least 1000 measurements
Dimensions:	107 x 50 x 34 mm
Weight:	55 g (with battery), 52 g (without battery)
Reference to standards	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life	5 years

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

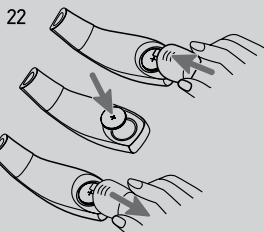
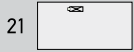
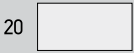
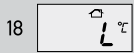
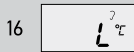
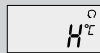
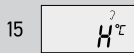
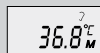
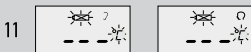
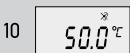
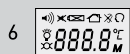
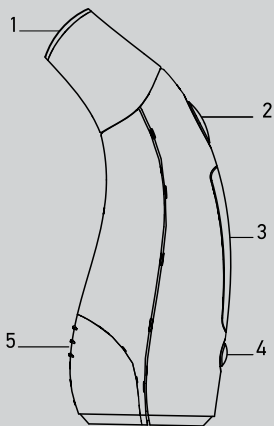
Electromagnetic Compatibility: Device fulfills the stipulations of the standard IEC 60601-1-2.

Technical alterations reserved.

According to the Medical Product User Act a biennial technical inspection is recommended for professional users. Please observe the applicable disposal regulations.

## **14** OFFICIAL WEBSITE

Detailed user information about AGU products as well as services can be found at **[www.agu-baby.com](http://www.agu-baby.com)**.



- |    |                                                       |    |                                              |
|----|-------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------|
| 1  | Измерительный датчик / Съёмный наконечник / Щуп–линза | 13 | Режим воспроизведения                        |
| 2  | Кнопка START                                          | 14 | Воспроизведение 12 последних результатов     |
| 3  | Дисплей                                               | 15 | Измеренная температура слишком высокая       |
| 4  | Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ                                     | 16 | Измеренная температура слишком низкая        |
| 5  | Крышка батарейного отсека                             | 17 | Температура окружающей среды слишком высокая |
| 6  | Отображение всех элементов                            | 18 | Температура окружающей среды слишком низкая  |
| 7  | Память                                                | 19 | Отображение ошибки                           |
| 8  | Готовность к измерению                                | 20 | Пустой дисплей                               |
| 9  | Измерение завершено                                   | 21 | Разряженная батарея                          |
| 10 | Индикация температуры поверхности                     | 22 | Замена батареи                               |
| 11 | Индикатор разряда батареи                             |    |                                              |
| 12 | Включение / выключение звукового сигнала и подсветки  |    |                                              |



WEEE (Директива об отходах электронного и электрического оборудования). Данная маркировка на изделии показывает, что его нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание нанесения возможного вреда окружающей среде и здоровью человека, отделяйте такие отходы от других и утилизируйте их в соответствии с принятыми нормами.



Маркировка CE данного устройства относится к директиве ЕС 93 / 42 / EEC MDD



Класс защиты ВF



Хранить в сухом месте



Перед началом работы прибора внимательно прочтите руководство по эксплуатации, особенно инструкции по технике безопасности, а также придерживайтесь руководства при последующем использовании.

IP21

Защита от инородных твердых тел диаметром 12,5 мм и более, защита от капель воды, вертикально падающих на устройство, расположенное на поворотном круге.



Изделие соответствует основным требованиям ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», касающегося электромагнитной совместимости технических средств. Изделие соответствует основным требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», касающегося безопасности низковольтного оборудования.



Детский инфракрасный термометр **AGU IHE5** является высококачественным изделием, которое создано с учетом новейших исследований и испытано в соответствии с международными стандартами. Благодаря использованию уникальной технологии термометр производит измерения температуры тела с высокой точностью. Для обеспечения необходимой точности измерения прибор проводит самотестирование при каждом включении. Термометр **AGU IHE5** предназначен для проведения измерений температуры тела. Применение прибора не имеет возрастных ограничений.

Термометр прошел клинические испытания и был признан соответствующим критериям безопасности и точности при условии соблюдения указаний руководства по эксплуатации. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию для того, чтобы получить четкое представление о функциях прибора и технике безопасности.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1	Преимущества использования .....	46
2	Указания по безопасности.....	47
3	Процедура измерения температуры.....	48
4	Индикация и символы управления .....	49
5	Переключение режимов измерения (на лбу и в наружном слуховом проходе / температура поверхностей, окружающей среды) .....	49
6	Указания по использованию .....	50
7	Включение / выключение звукового сигнала и подсветки.....	52
8	Воспроизведение последних 12 результатов измерений в режиме памяти.....	52
9	Сообщения об ошибках .....	53
10	Очистка и дезинфекция.....	53
11	Замена батареи .....	54
12	Гарантия.....	54
13	Технические характеристики .....	55
14	Официальный сайт.....	57
	Гарантийный талон .....	(см. на обороте)

**Многоцелевое использование (широкий диапазон измерения)**

Термометр имеет широкий диапазон измерения от 0 °С до 100 °С, что позволяет использовать его в качестве лобного и ушного термометра, а также в случае измерения:

- температуры поверхности молока в детской бутылочке;
- температуры поверхности воды в детской ванне;
- температуры окружающей среды.

**Отсутствие необходимости в защитных колпачках**

Данный термометр экономичен и легок в обращении, поскольку не требует использования специальных защитных колпачков.

**Измерение температуры всего за несколько секунд**

Новейшая технология с использованием инфракрасного датчика позволяет проводить измерение температуры в наружном слуховом проходе за 1 секунду, на лбу – за 3 секунды.

**Точность и надежность**

Уникальная конструкция прибора со встроенной щуп-линзой, содержащей датчик инфракрасного излучения, обеспечивает точные и надежные результаты измерений.

**Удобство и простота в использовании**

- Удобный термометр позволяет проводить измерения температуры легко и просто.
- Температуру можно измерить даже у спящего ребенка, не потревожив его.
- Температура измеряется быстро, что особенно удобно при диагностике у детей.

**Автоматическое отображение показаний в памяти устройства**

После включения прибор автоматически показывает значение последнего измерения в течение 2 секунд.

**Воспроизведение нескольких последних результатов**

Режим воспроизведения позволяет увидеть последние 12 результатов измерений, что дает возможность более эффективно проследить температурные изменения.

**Безопасность и гигиеничность**

- Отсутствие опасности негативного воздействия ртути и осколков стекла.
- Полная безопасность при измерении температуры у детей.

Очистку щуп-линзы можно производить при помощи смоченной дезинфицирующим раствором хлопчатобумажной ткани, что позволяет обеспечить полную гигиену при использовании прибора всей семьей.

## Предупреждение о повышенной температуре

10 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖКД предупреждают пациента о том, что температура тела равна или превышает 37,5 °С.

## 2 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном руководстве. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
2. **Никогда не погружайте термометр в воду или другие жидкости. При очистке следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Очистка и дезинфекция».**
3. Не используйте прибор, если Вам кажется, что он поврежден или Вы заметили что-либо необычное в его работе.
4. Никогда не вскрывайте прибор.
5. Присутствие серы в ушном канале может привести к занижению результатов. Очень важно убедиться в том, что ушной канал пациента чист.
6. В начальный период заболевания при быстром подъеме температуры до высоких значений может наблюдаться эффект «белой гипертермии» – состояния, при котором периферические сосуды сужаются, а кожа приобретает бледную окраску и остается холодной. В таких случаях измерения температуры лобным термометром проводить не следует, т.к. температура кожных покровов будет низкой.
7. Если результат измерения температуры не соответствует самочувствию пациента или является подозрительно низким, повторяйте измерения каждые 15 минут или измеряйте температуру тела **другим термометром** в полости рта или в прямой кишке.
8. В состав прибора входят детали, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики».
9. Позаботьтесь о том, чтобы дети не использовали прибор без контроля со стороны взрослых, так как некоторые мелкие детали могут быть по неосторожности проглочены.
10. Оберегайте прибор от:
  - экстремальных температур;
  - ударов и падений;
  - загрязнения и пыли;
  - прямых солнечных лучей;

- жары и холода;
  - горячего пара.
11. Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, из него следует извлечь батарею.
  12. Не используйте данный прибор вблизи сильных электромагнитных полей, создаваемых в том числе мобильными телефонами или радиоустановками. Соблюдайте дистанцию от подобных устройств во время работы прибора.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование прибора не заменяет необходимости консультации у врача. Прибор не является водонепроницаемым! Ни при каких условиях не погружайте его в жидкость.

## **3 ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ**

Данный термометр позволяет проводить измерение температуры на лбу и в наружном слуховом проходе.

### **ИЗМЕРЕНИЕ НА ЛБУ**

Термометр измеряет энергию инфракрасного (теплого) излучения кожи надбровной области и окружающих тканей. Подобная энергия концентрируется с помощью линзы и преобразуется в значение температуры.

Показания температуры, полученные путем сканирования надбровной области, обладают высочайшей точностью.

### **ИЗМЕРЕНИЕ В НАРУЖНОМ СЛУХОВОМ ПРОХОДЕ**

Термометр измеряет энергию инфракрасного (теплого) излучения барабанной перепонки и окружающих тканей. Энергия улавливается с помощью линзы и преобразуется в температурное значение.

Измерение температуры следует проводить, размещая наконечник в наружном слуховом проходе над барабанной перепонкой, а не над поверхностью близлежащих анатомических участков. Несоблюдение этого правила может привести к получению завышенных результатов измерений.

### **Правила измерения для получения точных результатов**

1. Включите термометр нажатием кнопки ВКЛ / ВЫКЛ **(4)**.
2. Услышав короткий звуковой сигнал (иконка температурной шкалы в этот момент замигает), выпрямите слуховой проход, аккуратно потянув за ушную раковину назад и вверх.
3. Аккуратно поместите наконечник **(1)** прямо в наружный слуховой проход, нажмите кнопку START **(2)** и продержите прибор в ухе до тех пор, пока звуковой сигнал термометра не известит о том, что измерение завершено.

## 4

### ИНДИКАЦИЯ И СИМВОЛЫ УПРАВЛЕНИЯ

- **Отображение всех элементов (6):** Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (4) для включения прибора. В течение 2 секунд будут отображаться все сегменты.
- **Память (7):** В течение 2 секунд автоматически будет отображаться последнее значение измерения.
- **Готовность к измерению (8):** Прибор готов к использованию, если отображенная иконка «°C» продолжает мигать, а символ режима («ухо» или «лоб») горит постоянно.
- **Измерение завершено (9):** Значение температуры отображается на дисплее (3) вместе с обозначением «°C» и символом режима. Прибор будет готов к следующему измерению, как только иконка «°C» начнет мигать.
- **Индикация температуры поверхности (10):** Иконка «перечеркнутое ухо» появится на дисплее (3), если значение в режиме измерения в наружном слуховом проходе выходит за пределы от 32,0 °C до 42,2 °C.
- **Индикатор разряда батареи (11):** При включенном приборе иконка батареи будет непрерывно мигать, напоминая пользователю о необходимости замены батареи.

## 5

### ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМОВ ИЗМЕРЕНИЯ (НА ЛБУ И В НАРУЖНОМ СЛУХОВОМ ПРОХОДЕ / ТЕМПЕРАТУРА ПОВЕРХНОСТЕЙ, ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ)

Чтобы включить режим измерения в наружном слуховом проходе или для измерения температуры поверхностей и окружающей среды, удалите съемный наконечник (1) с верхней части термометра. Прибор немедленно переключится в режим измерения в наружном слуховом проходе / температура поверхностей, окружающей среды. Когда на дисплее появится иконка «ухо» и станет мигать иконка «°C», прибор будет готов к использованию.

Чтобы вернуться в прежний режим, наденьте съемный (1) колпачок на наконечник термометра, и прибор немедленно переключится в режим измерения на лбу. Когда на дисплее появится иконка «лоб» и станет мигать иконка «°C», прибор будет готов к использованию.

## 6

## УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Нажмите кнопку ВКЛ/ ВЫКЛ (4). Дисплей (3) активируется и в течение 2 секунд будет отображать все элементы.
- Данные последнего измерения отображаются на дисплее автоматически в течение 2 секунд со значком «М» (7).
- Прибор готов к использованию после того, как иконка «°C» замигала и прозвучал сигнал готовности (8).

### ИЗМЕРЕНИЕ НА ЛБУ

1. Перед тем, как разместить датчик температуры в области измерения, удалите с данной поверхности любые загрязнения, волосы или пот. Аккуратно приложите термометр к участку приблизительно на 1 см выше середины брови.
2. Нажмите кнопку START один раз и отпустите. Начните плавно перемещать инструмент из точки, расположенной в 1 см над серединой брови, в височную область. Через 3 секунды прозвучит длинный сигнал, подтверждающий завершение измерения. Если сигнал об окончании измерения прозвучал до того, как прибор достиг височной области, произведите повторный замер, перемещая прибор быстрее.
3. Считайте показание температуры с ЖК-дисплея.



### ВНИМАНИЕ

- Пациенты должны находиться в помещении с постоянными условиями окружающей среды в течение минимум 30 минут до начала измерения.
- Не измеряйте температуру во время или сразу после кормления грудного ребенка.
- Не пользуйтесь термометром в условиях повышенной влажности.
- За некоторое время до или во время измерения температуры пациент не должен принимать пищу, пить или выполнять физические нагрузки.
- Перед тем, как разместить датчик температуры в области измерения, удалите с данной поверхности любые загрязнения, волосы или пот.
- Не прекращайте измерения до подачи сигнала о завершении процедуры.
- Всегда измеряйте температуру в одном и том же месте, так как показания в разных местах могут различаться.
- 10 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖК-дисплея предупреждают пациента о том, что температура тела равна или превышает 37,5 °C.

## ИЗМЕРЕНИЕ В НАРУЖНОМ СЛУХОВОМ ПРОХОДЕ

1. Выпрямите слуховой проход, потянув ухо вверх и назад.
  - для детей до года: потяните ухо точно назад;
  - для детей от года и взрослых: потяните ухо вверх и назад.Руководствуйтесь, пожалуйста, краткими указаниями на развороте в начале инструкции.
2. Аккуратно потянув за ухо, плотно и быстро (около 1 сек.) вставьте датчик термометра в слуховой проход и немедленно нажмите кнопку START **(2)**. Отпустите кнопку и ждите звукового сигнала. Этот сигнал обозначает завершение измерения.
3. Извлеките термометр из наружного слухового прохода. Дисплей отображает результат измерения **(9)**.

### ВНИМАНИЕ

- Для обеспечения точности показаний после 3–5 измерений, сделанных подряд, необходимо подождать не менее 30 секунд.
- Скопление ушной серы на датчике может привести к снижению точности показаний и способствовать распространению инфекции среди лиц, использующих прибор. Чрезвычайно важно для каждого измерения соблюдать правила гигиены и содержать датчик в чистоте. Для очистки датчика следуйте инструкциям в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Выполнив очистку измерительного датчика **(1)** дезинфицирующим раствором, подождите в течение 5 минут перед выполнением следующего измерения для того, чтобы датчик принял исходную рабочую температуру.
- При измерении температуры у младенцев лучше всего положить ребенка на плоскую поверхность и повернуть голову набок таким образом, чтобы ухо было направлено вверх. Проводя измерение температуры у детей старшего возраста и взрослых, лучше стоять сзади и чуть сбоку от пациента.
- Всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе, поскольку иначе показания температуры могут различаться.
- Рекомендуется проводить измерения не менее трех раз, принимая за результат наибольший показатель в следующих случаях:
  - при измерении температуры у детей в первые 100 дней жизни;
  - детям до 3 лет с ослабленной иммунной системой, а также тем, для кого наличие или отсутствие повышенной температуры имеет особую важность;

- при измерении температуры лицами в период ознакомления с правилами использования прибора;
- если результат измерения подозрительно низкий или высокий, не соответствует общему состоянию ребенка.

## **7 ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКОВОГО СИГНАЛА И ПОДСВЕТКИ**

1. Когда термометр выключен, нажмите и удерживайте кнопку **START (2)** в течение 3 секунд, чтобы перейти в режим настройки звукового сигнала **(12)**.
2. Нажмите кнопку **START (2)** еще раз, чтобы включить или выключить звуковой сигнал. Звуковой сигнал включен, если иконка звукового сигнала **(12)** не перечеркнута.
3. Через 1 секунду прибор автоматически переключится в режим настройки подсветки **(12)**. Нажмите кнопку **START (2)** еще раз, чтобы включить или выключить подсветку. Подсветка включена, если иконка подсветки **(12)** не перечеркнута.

Если в течение 2 секунд не нажимать кнопку **START (2)** и кнопку **ВКЛ / ВЫКЛ**, прибор автоматически переключится в режим измерения **(8)**.

## **8 ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 12 РЕЗУЛЬТАТОВ ИЗМЕРЕНИЙ В РЕЖИМЕ ПАМЯТИ**

Термометр может воспроизводить последние 12 результатов измерений.

- Режим воспроизведения **(13)**: Нажмите кнопку **START (2)** для перехода в режим воспроизведения, когда термометр выключен. Иконка памяти «М» мигает.
- Результат «1» – последний результат **(14)**: Нажмите и отпустите кнопку **START (2)** для воспроизведения последнего результата, который замигает на дисплее вместе с иконкой памяти.
- Результат «12» – последовательное считывание: Нажимайте и отпускайте кнопку **START (2)** для последовательного воспроизведения 12 последних результатов. Нажимая и отпуская кнопку **START (2)** после воспроизведения последних 12 результатов, можно еще раз просматривать их последовательность, начиная с результата 1.



## 9 СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

- Измеренная температура слишком высокая **(15)**: отображается символ «Н», если измеренная температура выше 100 °С в режиме измерения в наружном слуховом проходе / температуры поверхностей, окружающей среды или 42,2 °С в режиме измерения на лбу.
- Измеренная температура слишком низкая **(16)**: отображается символ «L», если измеренная температура ниже 0 °С в режиме измерения в наружном слуховом проходе / температуры поверхностей, окружающей среды или 34 °С в режиме измерения на лбу.
- Температура окружающей среды слишком высокая **(17)**: символ «Н» вместе с символом «▲» отображаются, если температура окружающей среды выше 40 °С.
- Температура окружающей среды слишком низкая **(18)**: символ «L» вместе с символом «▼» отображаются, если температура окружающей среды ниже 10 °С в режиме измерения в наружном слуховом проходе или 16 °С в режиме измерения на лбу.
- Отображение ошибки **(19)**: при неполадке системы.
- Пустой дисплей **(20)**: пожалуйста, проверьте правильность установки батареи или ее полярность (<+> и <->).
- Индикация разрядившейся батареи **(21)**: если на дисплее не отображается ничего, кроме постоянного символа батареи, то батарею следует незамедлительно заменить.

### ВНИМАНИЕ

Если прибор не работает после замены батареи, свяжитесь с магазином где он был приобретен или обратитесь в сервисный центр.

## 10 ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Для очистки корпуса термометра и датчика используйте тампон или хлопковую ткань, смоченные в дезинфицирующем растворе. Убедитесь, что внутрь термометра не попадает жидкость. Никогда не используйте для очистки абразивные чистящие средства, растворители или бензол и никогда не погружайте прибор в воду или иные чистящие жидкости. Старайтесь не повреждать поверхности датчика и дисплея.

## 11 ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Прибор поставляется в комплекте с одной литиевой батареей типа CR2032. Замена батареи на новую типа CR2032 производится при появлении на дисплее мигающего символа батареи (21).

Откройте крышку батарейного отсека (5). Замените использованную батарею, установив новую знаком «+» наружу (22).



Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

## 12 ГАРАНТИЯ

На прибор распространяется гарантия в течение 2 лет со дня приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного продавцом (см. на последней странице), подтверждающего дату продажи, или кассового чека.

- Гарантия распространяется исключительно на устройство. Гарантийная замена батареи и упаковки не предусмотрены.
- Вскрытие и механические повреждения корпуса устройства приводят к аннулированию гарантии.
- Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением, разряженной батареей, несчастными случаями или невыполнением инструкций по эксплуатации.
- Для ремонта и обслуживания обращайтесь в специализированную сервисную службу.
- Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.

\*Адреса сервисных центров указаны на сайте [agu-baby.com](http://agu-baby.com).

## 13 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование изделия	Детский инфракрасный термометр <b>AGU IHE5</b>
Модель	AGU IHE5
Диапазон измерений	Режим измерения в наружном слуховом проходе: 32,0 ~ 42,2 °C Режим измерения на лбу: 34,0 ~ 42,2 °C; Режим измерения предмета: 0 °C ~ 31,9 °C и 42,3 ~ 100,0 °C
Минимальный шаг индикации	0,1 °C
Точность измерений	В режиме измерения в наружном слуховом проходе: ±0,3 °C от 32,0 °C до 36,0 °C ±0,2 °C от 36,1 °C до 39,0 °C ±0,3 °C от 39,1 °C до 42,2 °C В режиме измерения на лбу: ±0,3 °C от 34,0 °C до 36,0 °C ±0,2 °C от 36,1 °C до 39,0 °C ±0,3 °C от 39,1 °C до 42,2 °C
Дисплей	Жидкокристаллический дисплей, 4 знака со специальными иконками
Звуковые сигналы	Прибор включен и готов к измерению: 1 короткий звуковой сигнал. Завершение измерения: 1 длинный сигнал (1 сек.), если значение меньше 37,5 °C; 10 коротких звуковых сигналов, если значение равно или выше 37,5 °C. Системная ошибка или неисправность: 3 коротких звуковых сигнала.
Память	Автоматическое отображение последней измеренной температуры. Воспроизведение 12 последних результатов в режиме памяти.

Подсветка	<p>При включении прибора дисплей загорится ЗЕЛЕНЫМ цветом на 4 секунды.</p> <p>При завершении измерения с полученным значением меньше 37,5 °С дисплей загорится ЗЕЛЕНЫМ цветом на 5 секунд.</p> <p>При завершении измерения с полученным значением, равным или превышающим 37,5 °С, дисплей загорится КРАСНЫМ цветом на 5 секунд.</p>
Диапазон рабочих температур	<p>Режим измерения в наружном слуховом проходе: 10,0 ~ 40,0 °С</p> <p>Режим измерения на лбу: 16,0 °С ~ 40,0 °С</p>
Условия транспортировки и хранения	<p>Температура: -25 ~ +55 °С;</p> <p>относительная влажность воздуха: 15 ~ 95 %</p>
Условия эксплуатации	<p>Температура: 10 ~ 40 °С;</p> <p>относительная влажность воздуха: 15 ~ 95 %</p>
Автоматическое выключение	<p>Прибор отключается приблизительно через 1 минуту после выполнения последнего измерения.</p>
Батарея	<p>1 x CR2032 батарея V3 – не менее 1000 измерений</p>
Размеры	<p>107 x 50 x 34 мм</p>
Масса	<p>55 г (вместе с батареей), 52 г (без батареи)</p>
Соответствие стандартам	<p>EN 12470-5; ASTM E1 965; IEC 60601-1; IEC60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11</p>
Срок службы	<p>5 лет</p>

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЭС о медицинском оборудовании 93 / 42 / ЕЕС.

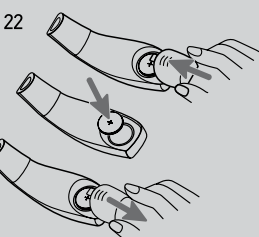
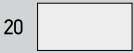
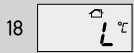
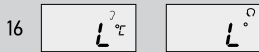
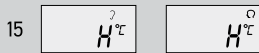
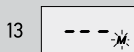
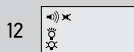
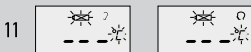
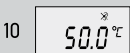
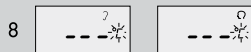
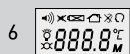
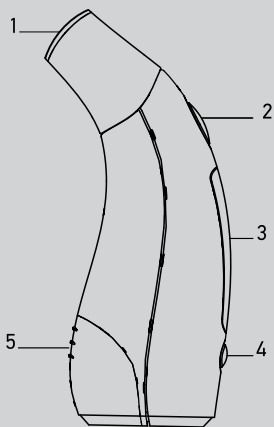
Электромагнитная совместимость: прибор соответствует условиям стандарта IEC60601-1-2

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию прибора.

Рекомендуется раз в год производить техническую проверку изделия в случае профессионального использования. Пожалуйста, соблюдайте прилагаемые правила эксплуатации прибора.

## **14** ОФИЦИАЛЬНЫЙ САЙТ

Подробную пользовательскую информацию о приборах торговой марки AGU, а также их сервисном обслуживании Вы найдете на нашем сайте [www.agu-baby.com](http://www.agu-baby.com).



- |                                                                     |                                                      |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1 Измервателен сензор / Сменяем накрайник / Сонда                   | 13 Превключване на режим «Памет»                     |
| 2 Бутон START                                                       | 14 Показване на последните 12 резултати от измерване |
| 3 Дисплей                                                           | 15 Измерената температура е твърде висока            |
| 4 Бутон Вкл. / Изкл.                                                | 16 Измерената температура е твърде ниска             |
| 5 Капак на отделението за батерии                                   | 17 Околната температура е твърде висока              |
| 6 Показване на всички символи                                       | 18 Околната температура е твърде ниска               |
| 7 Памет                                                             | 19 Показване на функционална грешка                  |
| 8 Готовност за измерване                                            | 20 Празен дисплей                                    |
| 9 Измерването е завършено                                           | 21 Изтощена батерия                                  |
| 10 Измерване в режим «температура на повърхност»                    | 22 Смяна на батерията                                |
| 11 Предупреждение за изтощена батерия                               |                                                      |
| 12 Включване / изключване на звуковия сигнал и осветяване на екрана |                                                      |



WEEE (Директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване). Тази маркировка върху продукта показва, че не може да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. С цел да се избегне възможно замърсяване на околната среда и увреждане на човешкото здраве, моля, отделяйте такива продукти от други отпадъци и ги изхвърляйте в съответствие с приетите стандарти.



Маркировка CE данного устройства относится к директиве EC 93 / 42 / EEC MDD



Клас на защита – BF



Дръжте сухо



Прочетете внимателно тези инструкции за употреба преди да използвате това устройство, с особено внимание към инструкциите за безопасност и запазете инструкциите за бъдещо ползване.

IP21

Защита от твърди предмети с диаметър 12,5 мм или повече, защита срещу навлизане на вертикално падащи водни капки, когато уреда е поставен на маса.



Устройството отговаря на основните изисквания на Техническия регламент за митнически съюз 020/2011 относно електромагнитната съвместимост на техническите продукти. Устройството отговаря на основните изисквания на Техническия регламент за митнически съюз 004/2011 «За безопасността на нисковолтовото оборудване», касаещ безопасността на нисковолтовите съоръжения.

Детският инфрачервен термометър **AGU IHE5** е висококачествен уред, създаден въз основа на най-нови научни изследвания и изпитан в съответствие с международните стандарти. Със своята уникална технология този термометър може да осигури надеждно отчитане на температурата при всяко измерване. Уредът автоматично се тества всеки път, когато бъде включен, за да гарантира винаги необходимата точност на измерванията.

Термометър **AGU IHE5** е предназначен за периодичното измерване и следене на температурата на човешкото тяло. Той е предназначен за ползване от хора на всякаква възраст. Този термометър е клинично тестван и е с доказана безопасност и точност, когато се ползва в съответствие с това ръководство за експлоатация.

Моля, прочетете внимателно тези указания, за да разберете всички функции и информация за безопасност.

## СЪДЪРЖАНИЕ

1	Преимущества на този термометър.....	60
2	Важни инструкции за безопасност.....	61
3	Измерване на температурата .....	62
4	Символи .....	63
5	Превключване на режима на измерване (на чело / в ухото / температурата на повърхности, околната среда) .....	63
6	Указания за ползване .....	64
7	Включване / изключване на звуковия сигнал и осветяване на екрана .	66
8	Показване на запаметени 12 резултата .....	66
9	Съобщения за грешка .....	67
10	Почистване и дезинфекциране.....	67
11	Смяна на батериите .....	68
12	Гаранция .....	68
13	Технически спецификации.....	69
14	Официален сайт.....	70
	Гаранционна карта .....	(вижте задната корица)



**Многофункционално измерване (широк обхват на измерване)**

Този термометър предлага широк обхват на измерване от 0 – 100.0 °C. Той може да се използва като термометър за чело или ухо за измерване на телесната температура, но също така може да се ползва за измерване на температурата на:

- Повърхността на детското шише с мляко;
- Повърхността на водата в детската ваничка за къпане;
- Околната среда.

**Сонда без сменяема капачка**

Този термометър е по-лесен за ползване и по-икономичен, защото няма нужда от капачка за сондата.

**Измерване за секунди**

Иновативната инфрачервена технология позволява измерване на температурата в ухото само за 1 секунда и измерване на температурата на челото само за 3 секунди.

**Точност и надеждност**

Уникалната конструкция на сондата, включваща високотехнологичен инфрачервен датчик, осигурява точност и надеждност на всяко измерване.

**Удобно и лесно ползване**

- Ергономичната конструкция позволява удобно и лесно ползване на термометъра.
- Измерването на температурата с този термометър не безпокои дори спящо дете.
- Термометърът измерва температурата бързо, което е особено удобно при деца.

**Автоматично показване на паметта**

Когато се включи уредът, последният резултат от измерване автоматично се показва за две секунди.

**Показване на резултати от последни измервания**

Ползвателите могат да прегледат резултатите от последните 12 измервания в режим Памет за по-ефективно проследяване на промените в температурата.

**Безопасност и хигиеничност**

- Няма опасност от вредно действие на живак или счупване на стъкло.
- Напълно безопасен за ползване при деца.
- Почистването на сондата може да се извърши с памучна кърпа, напоена със спирт, което прави термометъра напълно хигиеничен за ползване от цялото семейство.

**Предупреждение за висока температура**

10 къси звукови сигнала и оцветен в червено дисплей предупреждават, че температурата на тялото е равна на или по-висока от 37.5 °C.

1. Този уред може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
2. Никога не потапяйте прибора във вода или други течности. За почистване следвайте указанията в раздела «Почистване и дезинфекциране».
3. Не ползвайте уреда, ако мислите, че е повреден или забележите нещо нередно.
4. Никога не отваряйте уреда.
5. Ако в ушния канал има ушна кал, термометърът може да покаже по-ниска стойност на измерената температура. Затова е важно ушният канал да бъде чист.
6. Началната фаза на треска може да е придружена от вазоконстрикция – общ физиологичен ефект на охлаждане на кожата. В такива случаи отчетената температура на челото може да бъде подозрително ниска.
7. Ако измереният резултат не съответства с усещането на човек или е необичайно нисък, повтаряйте измерванията на всеки 15 минути или направете проверка на резултата чрез друг начин на измерване.
8. В този уред има деликатни детайли и с него трябва да се борава внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
9. Не позволявайте на деца да използват уреда без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати.
10. Пазете го от:
  - екстремни температури;
  - удар и изпускане;
  - замърсяване и прах;
  - пряка слънчева светлина;
  - горещина и мраз;
  - гореща пара.
11. Ако уредът няма да се ползва за продължителен период от време, батерията трябва да бъде извадена.
12. Не използвайте това устройство в близост до силни електромагнитни полета като мобилни телефони или радио инсталации.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ползването на този уред не заменя консултациите с Вашия лекар. Този уред НЕ Е водоустойчив! НИКОГА не го потапяйте в течности.

Този термометър измерва температурата на челото и в ухото.

### **ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА НА ЧЕЛОТО**

Този термометър измерва инфрачервената енергия излъчвана от кожата над веждите и околните тъкани. Тази енергия се събира през лещата и се преобразува в температурна стойност.

Резултатите от измерването на температурата ще са най-точни при сканирането на зоната над веждите.

### **ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА В УХОТО**

Този термометър измерва инфрачервената енергия, излъчвана от тъпанчето и околната тъкан. Тази енергия се събира през лещата и се преобразува в температурна стойност. Резултатите ще са най-точни при директно измерване на температурата на тъпанчето.

Измерванията от околната тъкан на ушния канал могат да са погрешно занижени.

#### **За да избегнете неточно измерване**

1. Включете термометъра с натискане на бутона Вкл. / Изкл. **(4)**.
2. Ще се чуе един сигнал и символът за температурната скала ще замига. Хванете ухото в средата и го издърпайте леко назад и нагоре, за да отворите ушния канал.
3. Поставете сондата **(1)** плътно в ушния канал, натиснете бутона **START (2)** и дръжте сондата в ухото, докато термометърът сигнализира за завършване на измерването.

## 4 СИМВОЛИ

- **Показване на всички символи (6):** Натиснете бутона Вкл./Изкл. (4) за включване на устройството. Всички символи ще се покажат за 2 секунди.
- **Памет (7):** Последната измерена стойност автоматично ще се покаже на дисплея за 2 секунди.
- **Готовност за измерване (8):** Уредът е готов за измерване, когато символът «°C» мига и символът за режим на измерване («ухо» или «чело») се появи.
- **Измерването е завършено (9):** Измерената стойност ще се покаже на дисплея (3) със символ «°C» заедно със символа за режим. Уредът е готов за следващото измерване, когато символът «°C» започне да мига отново.
- **Измерване в режим «температура на повърхност» (10):** На дисплея ще се появи икона на ухо пресечено с кръст (3), когато отчетеният резултат в режим на измерване в ухото е извън границите 32.0 – 42.2 °C
- **Предупреждение за изтощена батерия (11):** Когато включите термометъра, символът с батерията ще продължи да мига, за да напомни, че е нужна смяна на батерията.

## 5 ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА РЕЖИМА НА ИЗМЕРВАНЕ (НА ЧЕЛО / В УХОТО / ТЕМПЕРАТУРАТА НА ПОВЪРХНОСТИ, ОКОЛНАТА СРЕДА)

За да превключите от режим на измерване на челото в режим на измерване в ухото, свалете сменяемия накрайник (1) от върха на термометъра. Уредът веднага ще премине към режим на измерване в ухото / на температуриите на повърхности, околната среда. Символ «ухо» ще се появи на дисплея и символът «°C» ще мига, за да покаже, че уредът е готов за измерване.

За да превключите обратно към режим на измерване на челото, поставете сменяемия накрайник (1) на върха на термометъра и уредът веднага ще се върне към режим на измерване на челото. Символът «чело» ще се появи на дисплея и символът «°C» ще мига, за да покаже, че уредът е готов за измерване.

## 6 УКАЗАНИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

- Натиснете бутона Вкл. / Изкл. **(4)**. Дисплеят **(3)** се активира, за да покаже всички символи за 2 секунди.
- Последният резултат от измерване автоматично ще се покаже на дисплей за 2 секунди със символа «М» до него **(7)**.
- Термометърът е готов за измерване **(8)**, когато символът «°C» мига и се чуе сигнал.

### ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА НА ЧЕЛОТО

1. Поставете сондата внимателно върху място около 1 см над центъра на веждата. Ако областта около веждата е замърсена, потна или закрыта с бретон или кичури коса, отстранете ги предварително, за да се подобри точността на измерването.
2. Натиснете бутона СТАРТ **(2)** веднъж и го освободете. Започнете да местите уреда равномерно на 1 см над центъра на веждата към областта на слепоочието. След 3 секунди ще прозвучи дълъг звуков сигнал, известяващ приключване на измерването. Ако движението на сондата е твърде бавно, за да достигне слепоочието преди да се чуе звуковият сигнал, повторете измерването както е описано по-горе, но този път движете сондата малко по-бързо.
3. Резултатите от измерената температура ще се покажат на дисплея.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- В течение на минимум 30 минути преди измерването на температурата, ползвателят и термометърът трябва да са в стая с постоянна температура.
- Не измервайте по време на или веднага след кърмене.
- Не използвайте термометъра в среда с висока влажност.
- Ползвателите не трябва да пият, ядат или да се натоварват физически преди или по време на измерването.
- Преди да поставите сондата на термометъра върху мястото за измерване, отстранете закриващи челото кичури коса / бретон, замърсявания или пот.
- Не премествайте уреда от мястото на измерване преди да чуете звуковия сигнал, отчитащ края на измерването.
- Винаги измервайте температурата на едно и също място, тъй като температурните резултати могат да варират в зависимост от мястото на измерване.
- 10 къси звукови сигнала и оцветен в червено дисплей предупреждават, че измерената температура е равна на или по-висока от 37.5 °C

## ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА В УХОТО

4. Изправете ушния канал с издърпване на ухото нагоре и назад, за да получите достъп до тъпанчето.
  - За деца под 1 година: издърпайте ухото право назад.
  - За деца над 1 година и възрастни: издърпайте ухото нагоре и назад. Моля, вижте също и краткото указание на първата вътрешна корица в началото на това упътване!
5. Внимателно дръпнете ухото назад и поставете сондата плътно в ушния канал, задръжте я около 1 секунда и натиснете бутона START **(2)**. Пуснете бутона и изчакайте звуковия сигнал, който обозначава края на измерването.
6. Извадете термометъра от ушния канал. На дисплея се показва измерената температура **(9)**.



### ЗАБЕЛЕЖКА:

- За да си осигурите точни резултати, моля, изчакайте поне 30 секунди след 3–5 последователни измервания, преди да измерите отново.
- Натрупването на ушна кал по сондата може да доведе до по-неточни измервания на температурата или взаимно заразяване на ползвателите. Затова е изключително важно преди всяко измерване да се ползва чиста сонда. За почистване следвайте указанията в раздела «Почистване и дезинфекциране».
- След като почистите измервателния сензор **(1)** със спирт, е необходимо да изчакате 5 минути, преди да направите следващото измерване, за да позволите на термометъра да достигне своята обичайна работна температура.
- За по-голямо дете или възрастен е най-добре да се стои отзад и леко встрани от пациента. При измерване на температура на бебе е най-добре то да е легнало неподвижно настрани с ухото нагоре. При измерване на температурата на по-голямо дете или възрастен се препоръчва измерващия да е застанал отзад и леко встрани от този, на когото измерва температурата.
- Винаги измервайте температурата в едно и също ухо, тъй като температурата в лявото и дясното ухо може да се различава.
- В следните ситуации се препоръчва да се направят три измервания на температурата в едно и също ухо и най-високото показание да се счита за вярно:
  - Новородени през първите 100 дни.
  - Деца под три години с нарушена имунна система, за които наличието и липсата на висока температура е от критично значение.

- Когато ползвателят се учи как да ползва термометъра за пръв път, докато се запознае добре с уреда и започне да прави точни измервания.
- Ако измерването е изненадващо ниско.

## 7 ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЗВУКОВИЯ СИГНАЛ И ОСВЕТАВАНЕ НА ЕКРАНА

1. Когато термометърът е изключен, натиснете и задръжте бутон START (2) в течение на 3 секунди, за да минете в режим за настройка на звуковия сигнал (12).
2. Натиснете бутон START (2) още веднъж, за да включите или изключите звуковия сигнал. Звуковият сигнал е включен, ако символът на звуковия сигнал (12) не е зачеркнат.
3. След 1 секунда уредът автоматично превключва в режим настройка на осветяване на екрана (12). Натиснете бутон START (2) още веднъж, за да включите или изключите осветяването. Осветяването е включено, ако символът за осветяване (12) не е зачеркнат.

Ако в продължение на 2 секунди не натиснете бутон START (2) и бутон Вкл. / Изкл., уредът автоматично ще превключи в режим на измерване (8).

## 8 ПОКАЗВАНЕ НА ЗАПАМЕТЕНИ 12 РЕЗУЛТАТА

Този термометър може да запомня последните 12 резултата от измерване на температурата.

- Режим за показване на запаметени стойности (13): Натиснете бутона START (2) за да влезете в режима за показване на запаметени стойности, когато термометърът е изключен. Символът за памет «M» мига.
- Резултатът от последното измерване ще се покаже с номер «1»: Натиснете и отпуснете бутона START (2) за показване на последната измерена стойност, която ще мига заедно със символа за памет «M».
- Последователно показване на запаметените 12 резултата: Натиснете и отпуснете бутона START (2) последователно, за да виждате резултатите от измервания един след друг, до най-стария запаметен 12-ти резултат. Натискането и отпускането на бутона START (2) след показване на последните 12 запаметени стойности, ще върне поредицата към резултата «1».

## 9 СЪОБЩЕНИЯ ЗА ГРЕШКА

- Измерената температура е твърде висока **(15)**: Показва «Н» при измерена температура по-висока от 100.0 °C в режим на измерване в ухото или измерената температура е по-висока от 42.2 °C в режим на измерване на челото.
- Измерената температура е твърде ниска **(16)**: Показва «L» при измерена температура по-ниска от 0 °C в режим на измерване в ухото или измерената температура е по-ниска от 34.0 °C в режим на измерване на челото.
- Околната температура е твърде висока **(17)**: Показва «Н» в съчетание с «▲» при температура на околната среда по-висока от 40.0 °C.
- Околната температура е твърде ниска **(18)**: Дисплей «L» в съчетание с «▼» при температура на околната среда по-ниска от 10.0 °C в режим на измерване в ухото или измерената температура е по-ниска от 16 °C в режим на измерване на челото.
- Показване на функционална грешка **(19)**: Когато в системата има някаква неизправност.
- Празен дисплей **(20)**: Моля, проверете дали батерията е поставена правилно. Проверете също така полюсите (<+> и <->) на батерията.
- Изтощена батерия **(21)**: Ако неподвижният символ с батерия е единственият на дисплея, батерията трябва да се смени незабавно.

### ВНИМАНИЕ

- Ако устройството не работи дори след подмяна на батерията, свържете се с търговеца, от който сте го закупили или с местния дистрибутор.

## 10 ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИРАНЕ

Ползвайте тампон или памучна кърпа, напоени със спирт (70 % изопропил) за почистване на корпуса на термометъра и измервателния сензор. Внимавайте да не проникне течност във вътрешността на термометъра. Никога не ползвайте абразивни почистващи препарати, разтворители или бензол за почистване и никога не потапяйте уреда във вода или други почистващи течности. Внимавайте да не надраскате повърхността на лещата на сондата и дисплея.



## 11 СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

Този уред се доставя с една литиева батерия, тип CR2032. Сменяйте я с нова батерия CR2032 при появата на мигащ символ за батерия на дисплея **(21)**.

Отворете капака на отделението за батерия **(22)**. Сменете използваната батерия, поставете нова със знак «+» нагоре.



Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

## 12 ГАРАНЦИЯ

Този уред е с 2-годишна гаранция от датата на закупуване. Гаранцията важи само при показване на гаранционната карта, попълнена от продавача (вижте отзад) с потвърждение за датата на покупка и касова бележка.

- Гаранцията включва само уреда, без батерията и опаковката.
- Отварянето или модификациите по уреда правят гаранцията невалидна.
- Гаранцията не покрива повреди, причинени от неправилно ползване, изтощена батерия, злополуки или неспазване на указанията за експлоатация.
- За ремонт и поддръжка, свържете се с упълномощен сервизен център.
- Производителят си запазва правото да прави промени в дизайна на устройството.

\*Адресите на сервизните центрове са налични на уеб-страницата [www.agu-baby.com](http://www.agu-baby.com)

## 13 ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Тип:	Инфрочервен термометър <b>AGU IHE5</b>
Модел	AGU IHE5
Обхват на измерване:	Режим на измерване в ухото: 0 ~ 100.0 °C Режим на измерване на челото: 34 ~ 42.2 °C
Разделителна способност:	0.1 °C
Точност на измерване:	Лаборатория: ±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C
Дисплей:	Течнокристален дисплей, 4 цифри плюс специални символи
Звукови сигнали:	Устройството е включено и е готово за измерване: 1 къс сигнал. Завършване на измерването: 1 дълъг сигнал (1 сек.), ако отчетеният резултат е по-малък от 37.5 °C, 10 къси звукови сигнала, ако отчетеният резултат е равен или по-голям от 37.5 °C . Грешка в системата или неизправност: 3 къси звукови сигнала.
Памет:	Автоматично показване на последната измерена температура. Показване на 12 запаметени резултата от измерване.
Цветна сигнализация за повишена температура:	При ВКЛЮЧВАНЕ на устройството осветлението на дисплея ще свети 4 секунди в ЗЕЛЕНО. Осветлението на дисплея ще свети 5 секунди в ЗЕЛЕНО, когато измерването е завършило и отчетен резултат по-нисък от 37.5 °C . Осветлението на дисплея ще свети 5 секунди в ЧЕРВЕНО, когато измерването е завършило и е отчетен резултат равен или по-висок от 37.5 °C.

Работна температура:	Режим на измерване в ухото: 10–40.0 °C Режим на измерване на челото: 16–40.0 °C
Условия за транспортиране и съхранение	-25 ~ 55 °C, 15 ~ 95 % относителна влажност
Условия на експлоатация:	10 ~ 40 °C, 15 ~ 95 % относителна влажност
Автоматично изключване:	Прибл. 1 минута след последното измерване
Батерия:	1 x CR2032 батерия 3V – минимум 1000 измервания
Габарити:	107 x 50 x 34 mm
Тегло:	55 g (с батерия), 52 g (без батерия)
Препратка към стандарти:	EN 12470–5; ASTM E1965; IEC 60601–1; IEC 60601–1–2 (EMC); IEC 60601–1–11
Срок на годност	5 години

Този уред отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/ЕЕС.

Запазва правото си на технически промени.

За професионалните потребители е необходима техническа проверка всяка година. Моля, спазвайте съответните разпоредби за утилизация.

## 14 ОФИЦИАЛЕН САЙТ

Подробна информация за потребителя за нашите термометри и апарати за следене на кръвно налягане, както и за нашите услуги, можете да намерите на [www.agu-baby.com](http://www.agu-baby.com).

# GARANTIESCHEIN CARTE DE GARANTIE GUARANTEE CARD ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ГАРАНЦИОННА КАРТА

## AGU IHES

Werknummer  
Numéro de série  
Serial number  
Заводской №  
Фабричен №

Datum des verkaufes  
Date de la vente  
Date of purchase  
Дата продажи  
Дата на покупката

Name/vorname des verkäufers  
Nom du vendeur  
Name of salesperson  
ФИО продавца  
Трите имена на продавача

Unterschrift des verkäufers  
Signature du vendeur  
Signature of salesperson  
Подпись продавца  
Подпис на продавача

**Ausstattung und Funktionsweise des Geräts werden in Anwesenheit vom Käufer geprüft.  
Les composants et le fonctionnement de l'appareil sont testés en présence de l'acheteur.  
The set completeness and operation of the device are tested in the presence of the buyer.  
Комплектация и работа прибора проверяется в присутствии покупателя.  
Окомплектовката и работата на устройството се проверяват в присъствието на купувача.**

Name/vorname des käufers  
Nom de l'acheteur  
Name of purchaser  
ФИО покупателя  
Подпис на купувача

Unterschrift des käufers  
Signature de l'acheteur  
Signature of purchaser  
Подпись покупателя  
Трите имена на купувача

siegel des verkäufers

tampon de l'entreprise

du vendeur

seal of retailer

печать фирмы

продавца

печат на фирмата

продавач

**ACHTUNG!** Die vorliegende Garantie ist nur bei einer korrekten Belegausfertigung gültig.

**ATTENTION!** La présente garantie est valable si tous les documents sont soigneusement remplis.

**ATTENTION!** This warranty is valid only if the documents are filled in properly.

**ВНИМАНИЕ!** Настоящая гарантия действительна только при правильном оформлении документов.

**ВНИМАНИЕ!** Настоящата гаранция е валидна само при правилно попълнени документи.



jahre der garantie

ans de la garantie

years warranty

года гаранции

години гаранция

**Anmeldung bei Service - und Wartungszentrum**  
**Appels au centre technique et d'entretien**  
**Applications to service and repair center**  
**Обращения в центр технического обслуживания и ремонта**  
**Молба към техническия център за обслужване и ремонт**

## **AGU IH5**

**1** DATUM / DATE / DATE / ДАТА / ДАТА \_\_\_\_\_

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /  
REASON / ПРИЧИНА / ПРИЧИНА \_\_\_\_\_

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /  
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ / ПРЕПОРЪКИ

**2** DATUM / DATE / DATE / ДАТА / ДАТА \_\_\_\_\_

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /  
REASON / ПРИЧИНА / ПРИЧИНА \_\_\_\_\_

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /  
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ / ПРЕПОРЪКИ

**3** DATUM / DATE / DATE / ДАТА / ДАТА \_\_\_\_\_

GRUND / CAUSE DE L'APPEL /  
REASON / ПРИЧИНА / ПРИЧИНА \_\_\_\_\_

EMPFEHLUNGEN / RECOMMANDATIONS /  
RECOMMENDATIONS / РЕКОМЕНДАЦИИ / ПРЕПОРЪКИ

**Hersteller/Fabricant/Manufacturer/Изготовитель/Производитель**

Microlife AG (factory in China), SWITZERLAND.



Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen können, weil einige seiner kleinen Teile in die Atemwege oder Verdauungssystem gelangen können.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas utiliser l'appareil sans surveillance, parce que certaines de ses petites parties peuvent pénétrer dans les voies respiratoires ou le système digestif.

Make sure that children could not use the appliance without supervision, because some small parts can get into the respiratory tract or the digestive system.

Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут попасть в дыхательные пути или пищеварительную систему.

Уверете се, че децата не използват устройството без надзор; някои части са достатъчно малки и могат да влезнат в дихателните пътища или храносмилателната система.

CE  
0044

EAC



IP21



**agu-baby.com**

**AGU**<sup>®</sup> ADVANCED  
GROWING  
UP



AGU<sup>®</sup> is the registered trademark by Montex Swiss AG,  
Tramstrasse 16, CH-9442, Berneck, Switzerland

